

# Ice cube maker with crusher machine

## Wytwornica kostek lodu z automatem kruszącym Firmness

271049



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Zachowaj instrukcję urządzenia



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.




## CONTENTS

1. SAFETY REGULATIONS .....	3
2. SPECIAL SAFETY REGULATIONS.....	4
3. INTENDENT USE .....	5
4. PACKAGING, STORAGE AND TRANSPORT .....	6
5. TECHNICAL DATA AND MACHINE DESCRIPTION .....	7
6. INSTALLATION AND COMMISSIONING .....	10
7. OPERATION .....	13
8. CARE AND MAINTENANCE .....	15
9. TROUBLE SHOOTING .....	20
10. WARRANTY.....	22
11. DISPOSAL AND ENVIRONMENT.....	23

Dear Customer,

Thank you for purchasing this BARMATIC appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

## 1. Safety regulations

- This appliance is not intended for household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do

EN

so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## 2. Special safety regulations

**IMPORTANT:** Read these operating instructions completely and carefully before installing and operating the ice machine! The operating instructions are part of the ice machine and must therefore al-

ways be kept in a generally accessible place. The operating instructions should always be at hand. Be sure to follow these instructions to avoid accidents, injuries and damage to the device.

---

### 2.1. Important safeguards

- The operating instructions and all safety-relevant documents should be kept in a generally accessible place at all times. In addition to the operating instructions, the general and local accident prevention and environmental protection regulations must be made available and followed. Keep all safety and hazard signs on the machine in a legible state and replace if necessary.
- The ice cube maker is a state of the art piece of equipment and has been produced according to recognised safety specifications. However, during its operation danger to the operator or third persons or impairment of the machine and other property may occur. The machine must only be operated in faultless condition and only for its designated purpose. Any faults that may have an impact upon safety must be rectified immediately.
- The operators should receive regular training about proper operation (commissioning, cleaning, shutting down etc.) of the ice maker. The machine should only be operated with all safety devices in working order. During operation, ensure that no persons are put at risk as a result of the operating machine.
- Work on the electrical installation may only be carried out by a qualified electrician.
- The electrical equipment of the machine should be checked regularly in accordance with the

relevant regulations. Loose connections or damaged cables must be rectified immediately.

- Water hoses or high-pressure cleaners may cause a short-circuit and must not be used.
- Since the power plug has a power disconnection function, it must be freely accessible after the device has been installed or built-in. If this is not the case, a cut-off device must be provided by the plant operator which is effective for all poles, e.g. fuses with at least 3 mm contact opening, which can be used to isolate the equipment from the power supply when repair and installation work are carried out. It is also recommended that the machine should be connected to the power via a fault current circuit breaker.

**WARNING:** When working on the inside of the machine, please ensure that the machine and electrical equipment are current-free (disconnect power plug or remove fuse provided by the customer). Protect the machine and equipment against being switched on again!

- Work on the refrigerant circuit may only be carried out by a qualified refrigeration mechanic.
- In the event of a fire, the machine must be switched off, because otherwise it is possible that electrical fires cannot be dealt with effectively. At high temperatures, the refrigerant used can create dangerous decomposition products.

- If it should become necessary to lubricate moving parts of the machine, please use lubricants

approved for the food and beverage industry.

---

## 2.2. Obligation and liability

### Operator obligations

- A prerequisite for safe and trouble-free operation of this ice cube maker is knowledge of and compliance with the safety instructions and safety regulations. This operating instructions - especially the safety instructions - must be heeded by all persons operating the unit. In addition, all locally applicable rules and regulations governing the prevention of accidents must be heeded.

**ADVICE:** Do not let any child or a disabled person without surveillance near the icemaker! The Ice-maker is not a toy for children!

---

## 2.3. Refrigerant R290

### Room size:

- Depending on the type of device (see type plate), the refrigeration system of the device contains the environmentally friendly but flammable refrigerant R290 in small quantities. It is extremely flammable and an explosive atmosphere can occur if there are leaks.

**Fire, open light and smoking are prohibited.**

**CAUTION:** Refrigerant R290 forms a flammable gas-air mixture with oxygen from a certain volume concentration. As an extreme case must be assumed with regard to explosion safety in terms of the accident prevention regulations, it is important to prevent the concentration of R 290 in the room air from reaching the lower flammability limit. This is based on the (theoretical) case that the installation room is not ventilated and there is no air change, that the refrigerant escapes immediately and co

### Modifications

- This machine must not be modified without prior written approval from the manufacturer; also removal or addition of parts is not allowed.
- Machine components that are not in faultless condition must be replaced. Only use original spare parts. Third-party parts cannot be guaranteed to be designed and manufactured to meet the operational and safety requirements. Non-compliance with these instructions will void the manufacturer's warranty!

pletely and that there is an ignition source at the same time!

For safe operation of the ice maker, it is sufficient if there is either a free space in the installation room or sufficient ventilation.

### Room ventilation:

- In continuous operation, the warm air released by the cooling system creates a constant change in the indoor climate.
- Appropriate room ventilation is to be provided in the installation area of the ice maker in order to avoid a temperature rise in the room temperature to over 32 ° C. This high ambient temperature affects the cooling performance of the device! Therefore, only set up the ice maker in adequately ventilated or air-conditioned rooms.

---

## 3. Intended use

- The ice cube maker is a technical medium, which is intended for work use only.
- The ice cube maker is exclusively intended for the production of ice cubes from hygienically clean drinking water. Appropriate use particularly includes compliance with all instructions

contained in the operating instructions.

- Any other use requires written approval from the manufacturer. Inappropriate use may create certain risks. Inappropriate uses includes the production of ice cubes from a different substance than drinking water.



---

## 4. Packaging, storage and transport

---

### 4.1. Delivery status

The machine is supplied completely pre-assembled. The corresponding operating fluids (e.g. refrigerant) are already contained.

The ice cube maker is standard supplied with:

- operating instructions,
- water supply tube, (DN 8; 2x 3/4" -threaded; length about. 1,5 m) incl. rubber sealing,
- water drain tube (DN 20; length ca. 1,4 m) incl. hose mounting,
- condensation water drain tube (DN 20; Length about. 0,35 m
- communication plug connection cable (2 Parts)
- adjustable feet (4 pcs)
- ice scoop (Alu).

---

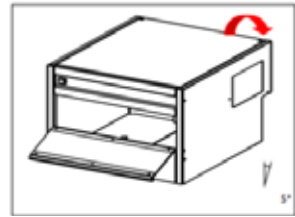
### 4.2. Packaging and transport

After unwrapping the machine, keep the original packaging if possible. If the machine has to be dispatched (e.g. return for repair), the original packaging should be used if possible. Please indicate the position of the machine within the packaging on the outside of the packaging. (↑ Top ↑). If the machine has to be dispatched or relocated, please also note the instructions in the previous sections. Before packing the machine, please remove the water and the ice completely out of the machine.

**ADVICE:** In order to completely empty the water from the ice production trough, switch the machine to Position "Produktion aus/off" at the production switch. If ice cubes are present on the evaporator fingers, please wait until these detach of their own accord and fall into the storage container. Now remove the ice cubes from the storage container and wipe out the container with a cloth in order to remove residual moisture. Close off the water supply, pull out the power plug and separate all hose

connections.

**IMPORTANT:** If the icemaker is transported, if order to make sure that any water rest still inside it, tilt the icemaker rearward, so that the water can be fully evacuated.



**WARNING:** Don't grip in an open, in service icemaker! There is the danger, due to the movements of the tub, that will cause injuries due to arm pinching.

---

### 4.3. Storage

If your machine is not immediately installed or commissioned after delivery or relocation, it should be

stored in a dry place and at temperatures above freezing.

---

## 5. Technical data and machine description

---

### 5.1. Technical data and operating conditions

Code	271049
Dimensions (with feet)	890x700x(H)1860/1880 mm
Weight	208 kg
Refrigerant/ amount	R290/ 0,140 kg
Production (kg per day)	125 kg (by ambient temp. of 20°C and water temp. of 15°C)
Storage (max)	130 kg
Water consumption (ice making)	1,6 l / kg of ice
Voltage	230 V ~ / 50 Hz
Power consumption	1,17 kW
Fuse (provided by customer)	16 A
Length of connection cable	2 m
Pressure	2-6 bar
Water temperature	2 - 25°C
Water hardness	Maks. 15°dH
Connection - fresh water	outer thread - Ø 3/4"
Connection - residual water	Ø 20 mm
Connection - defrost water	Ø 20 mm
Environmental temperature	10-400 °C
Installation position	Firm surface, good ventilation
Installation height	At least 100 mm above outlet pipe

EN

## 5.2. Technical drawings

Legend:

- 1 – Operation element -SPS-
- 2 – Push-button on/off
- 3 – Air inlet - fresh air
- 4 – Selector switch
- 5 – Compartment for ice removal
- 6 – Air outlet
- 7 – Adjustable foot

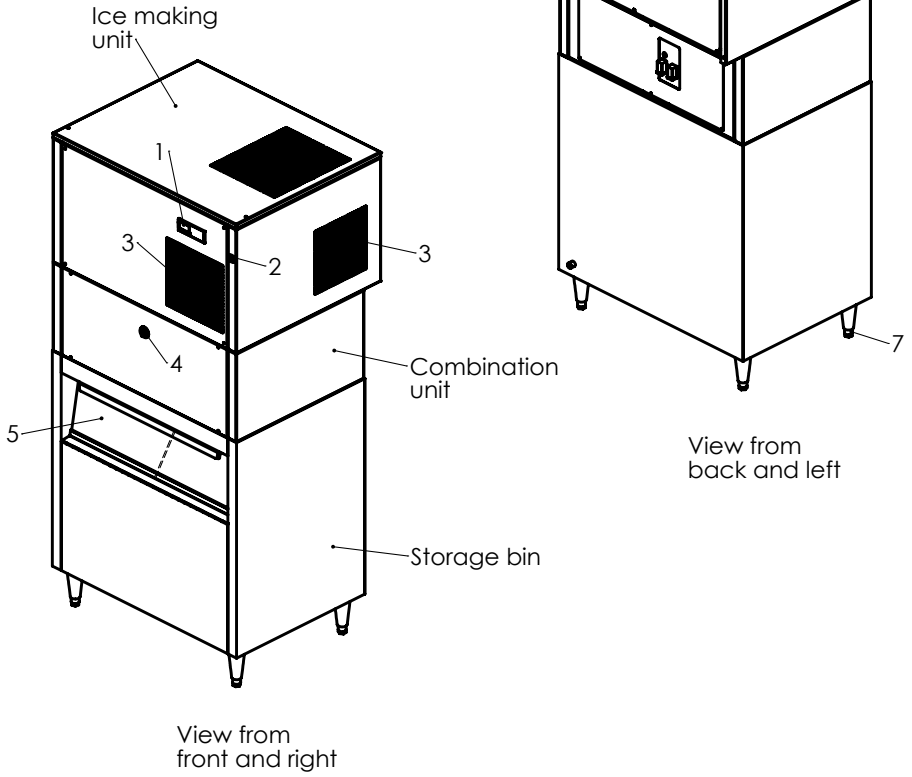
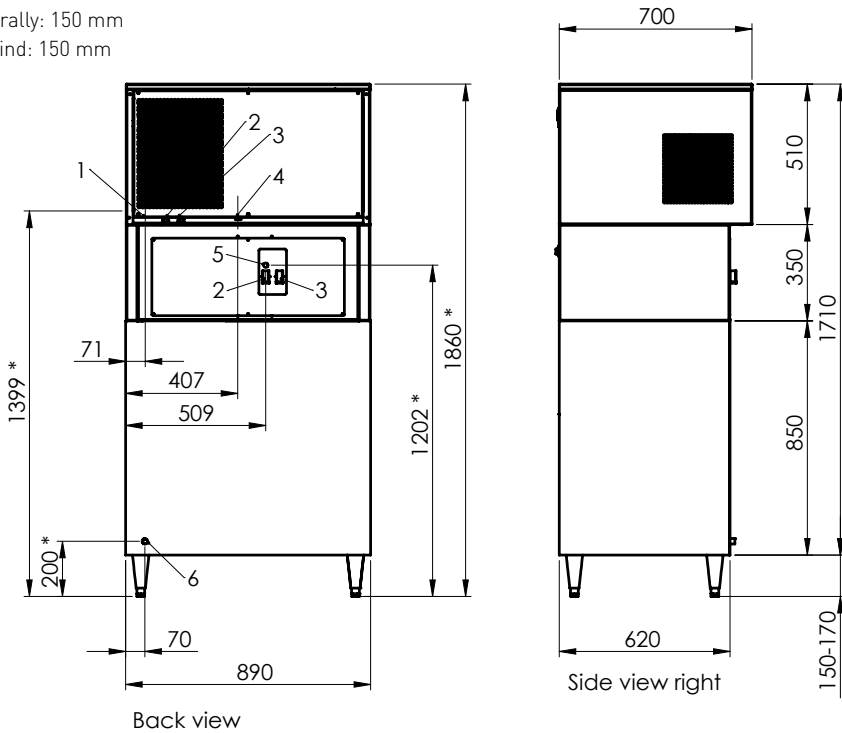


Fig. 1. General view

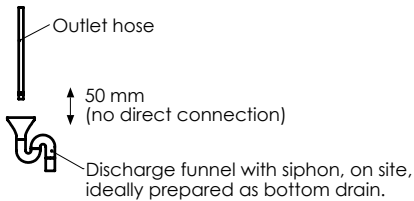


- Minimum distance:
- above: 600 mm
  - laterally: 150 mm
  - behind: 150 mm



EN

Suggestion for installation of hygienic drainage:



Legend:

- 1 - Fresh water inlet  $\varnothing = 3/4''$
- 2 - Communication plug
- 3 - Communication plug
- 4 - Residual water outlet  $\varnothing = 20$  mm
- 5 - Power supply cable 230 V / 50 Hz
- 6 - Thawing water outlet  $\varnothing = 20$  mm
- \* Elevation incl. minimum-foot-height

Fig. 2. Dimensions

---

### 5.3. Identification

The nameplate can be found on the inside of the machine on the separate wall between the ice preparation system and the refrigeration assembly. A further nameplate is situated on the left side in the storage bin.

The CE mark is located at the front of the ice cube maker.

The information provided on the identification plate matches the machine specification.

---

### 5.4. Noise level

The continuous sound pressure level emitted by the machine is < 70 dB(A).

Depending on local conditions, higher sound pressure levels may occur.

---

## 6. Installation and commissioning

**CAUTION:** When working on or inside the machine, note that the sheet metal parts used are sometimes sharp-edged and you can injure yourself. Wear suitable protective gloves.

Follow the instructions below during assembly and installation to ensure optimum functioning of the ice cube maker.

---

### 6.1. Assembly

- Make sure that the installation site is firm and level and that there is good ventilation.
- The installation area must withstand the weight loads.
- The installation height should be at least 100 mm above the drain or funnel siphon.
- Do not sit or stand on the ice maker! Do not place any objects on the device!
- Do not lift the ice maker by the ice removal flap!

**ADVICE:** Under certain environmental conditions e.g. high ambient temperature and / or high air humidity) condensation can form in the area of the ice maker.

The ice cube maker must not be operated in the following environments:

- atmosphere subject to explosion hazard,
- toxic atmosphere,
- damp rooms.

Direct heat sources such as ovens, dishwashers etc. will impair the performance of the ice cube maker and increase the cleaning effort and energy consumption.

**CAUTION:** Always handle the box or the unpacked device or the individual modules in pairs!

### 6.1.1 Unpacking

- Unpack the machine after delivery. (Please keep the packaging in case you have to return the machine for servicing.) Prior to installation, please remove the white protective foil from the covering panels.
- Place the ice maker module on the combi module (see Fig. 3), making sure that the holes of the ice maker module are exactly above the screw heads of the combi module. Connect the communication plugs of the ice maker module with the respective ones of the combi module using the associated cables (see Fig.2)

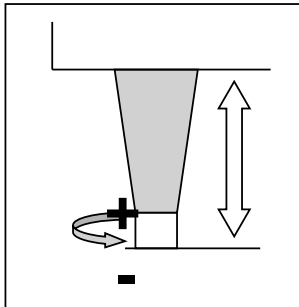


Fig. 4: Adjustable feet

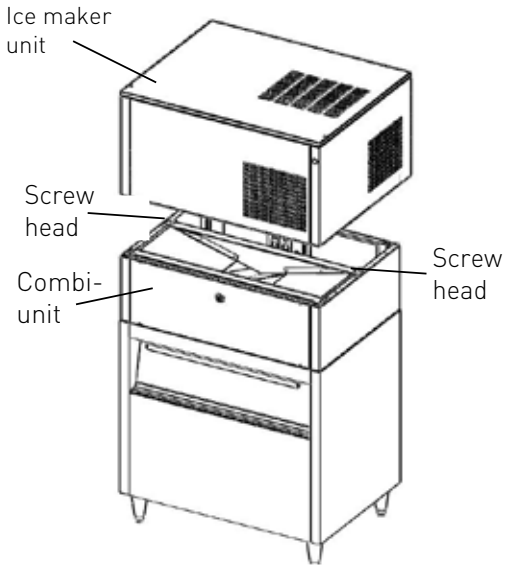


Fig. 3: Mounting

### 6.1.2 Leveling

Set up the device absolutely horizontally. Use the adjustable feet for alignment (see Fig. 4).

**NOTE:** All connection work must be carried out in accordance with the applicable regulations! Please

also note the technical data and application conditions, chapters 5.1. Always use the hoses, connections and cables supplied with the device for installation!

## 6.2. Installation

- The following minimum clearances must be observed for air-cooled devices for safe operation: upward - 600 mm; side - 150 mm; rearward - 150 mm
- When installing the air-cooled ice maker in small, closed rooms, sufficient air circulation (fresh air supply) must be ensured.
- The warm air produced by air-cooled models must be able to escape upwards unhindered, otherwise there is a risk of an air short circuit. Do not

cover the ventilation openings on the housing!  
**Please note the figures 2 and 5!**

- Please connect the enclosed inlet hose (DN 8; 3/4"-screwing) with the fresh water connection (Ø 3/4" and with the water tap (cold water-/ fresh water inlet). Make sure that the rubber sealing is well in place.
- Fasten the long drain hose (DN 20) to the residual water connection on the machine and fix it

with the hose clamp.

- Fasten the shorter hose section (DN 20) to the Defrost water connection of the machine and fix it with the hose clamp, attach the hose from the residual water drain to the Residual water connection and route to the waste water network

(see chapter 6.3). Make sure that the hose always runs with a slope and does not have any kinks. If the drain hose does not have a sufficient slope, the storage container may overflow and water damage may result.

### 6.3. Installation suggestion for hygienic drainage

All connections that have to be in connection with the waste water a free outlet according to DIN EN 1717 section 9 can be established, regardless of whether the siphon connection is higher or lower than the connection to the machine. Ideally, the siphon with inlet funnel (on site) is prepared as a floor drain (see Fig. 5).

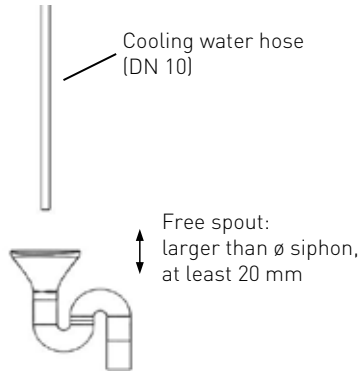


Fig. 5: Installation instructions for free discharge over a drainage object according to DIN 1717 section 9 of the cooling water.

EN

### 6.4. Optional condensation water pump Installation condition

The pump has a maximum of 300W therefore the dimensions specified in Fig 6 must not be exceeded:

- Height difference max 2,50 m
- Distance between ice maker and drain max 15 m

#### IMPORTANT:

Always make sure that there is a free outlet over the funnel siphon.



Fig. 6: Principal illustration of application with optional condensation water pump.

---

## 6.5. Pre-commissioning check

Prior to first commissioning and after prolonged periods of non-operation (e.g. company holiday or ransport) the ice cube maker should be cleaned

(see chapter 7), and checked and its proper function testified by a specialist.

---

## 6.6. Commissioning

Open the water shut-off valve and start the ice cube maker (switch the production switch in position "Produktion ein/on"). Ice cube production starts automatically.

**CAUTION:** The ice made from the first cycle of production is not adequate for consumption. And must be evacuated from the storage unit.

---

## 6.7. Ice production

- The ice maker produces ice until the storage container is full. The level of ice in the storage container is automatically regulated by a thermostat. When the maximum level in the storage container is reached, ice production is automatically terminated and automatically restarted after a corresponding amount of ice has been removed.
- For machines with a split storage container, the selected type of ice (cube or crushed ice) is always produced first and then the other part of

- the storage container is automatically filled. If ice is removed from the priority part, it is refilled.
- Production can be ended at any time by pressing the on / off button once.
- However, briefly switching the ice maker on and off should be avoided.

**ATTENTION:** The ice cream from the first production cycle is not suitable for consumption for reasons of hygiene and must be removed from the storage container.

---

## 7. Operation

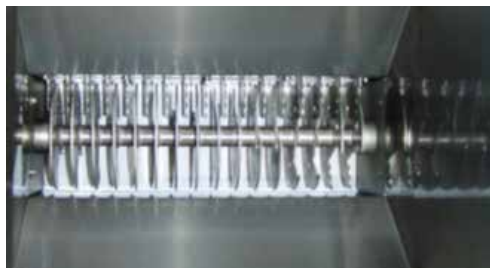
### 7.1. Functionality

- At the beginning of the ice making process, the tub moves up and closes the evaporation cups. The tub is filled with water via the fresh water inlet.
- After the filling level has been reached, water is pumped into the injector and the vaporizer cups are filled with water. The water in the cooled evaporator cups freezes and forms ice cubes.
- After the production time has expired, the remaining water is directed into the drain via a separate drainage channel and thus does not come into contact with ice cubes that have already been produced, which thus remain hygienically perfect.
- The automatically initiated defrosting phase detaches the ice cubes produced from the evaporator cups and falls into the storage container.



- The loosened cubes fall down and get into the combi module, where they are shredded or remain unchanged, depending on the position of the selector switch. The ice cubes or crushed ice then go into the respective storage container, where they are available for removal.
- After all the ice cubes have fallen, the tub swings back under the evaporator cups.
- Now the ice-making process begins again, which is repeated until the storage container is full.
- When the storage container is completely full, the device switches off automatically and switches

on again automatically when enough ice cubes have been removed from the storage container



**NOTE:** To prevent dirt, dust or vermin from getting into the storage container, the removal flap must always be kept closed after removing the ice.

**NOTE:** In the event of operational breaks that exceed 2-3 days (e.g. company holidays), the ice

maker must always be taken out of operation (also disconnected from the mains!) This saves you electricity and water. In addition, the remaining water from the last ice making is completely emptied from the tub, which is strongly recommended for hygienic reasons during breaks in operation.

## 7.2. System Control

### Start/Stop the machine:

- Press the ON button on the front once.
- When the machine is switched on, the defrosting phase starts first for safety reasons.
- When the machine is switched off, the tub automatically moves down for emptying.

### Setting the type of ice cube:

- By pressing the button on the Combi-Module, the type of ice cube can be selected which should be produced with priority.
- A blue LED indicates which type of ice cube is currently being produced. If the supply of the currently selected type of ice cube is completely full, the rocker switches over automatically.



### Manual production time correction:

- The production time can be readjusted manually. To do this, press and hold button B on the control for 5 seconds. The "Prd.Zeit Korrektur" window opens.
- Example below: the production time can be increased or decreased by up to 5 minutes by pressing the + or - button. The "Prd.Zeit Korrektur" window can be exited again by pressing button B once.

### Automatic production time correction:

- The production time automatically adapts to the condensing temperature.
- This enables an almost constant ice quality with fluctuating ambient temperatures. The automatic correction works in an ambient temperature range of 10-30 °C.
- The time correction value is queried and set when switching from the pre-cooling phase to the freezing phase.

**NOTE:** The automatic production time correction is always ON, although the manual production time is set.



Example setting to -5 minutes of the production time

**Manually controlling the tub:**

If the machine is switched off and the screen shows Eisbereiter: Aus, the tub can be moved up or down using the + and - buttons. The bath is stopped with the ESC key.



**Display of the system temperatures:**

To display the system temperatures, press and hold button A on the controller for 5 seconds. The "Temperaturen" window opens.

The "Temperaturen" window can be closed again by pressing button A once.

Verd.aus: Evaporator output temperature

Flüssig: ambient temperature



EN

**8. Care and maintenance**

**8.1. Cleaning**

In order to ensure faultless and hygienic operation of the machine, it should be cleaned and checked regularly depending on local conditions.

**NOTE:**

- For effective cleaning and disinfecting, and for quick and lasting removal of deposits (lime, rust, iron, manganese) we recommend using the ready-to-use special cleaner.
- Before cleaning, completely remove the remaining ice that is in the storage container. If necessary, wait until the ice cubes on the evaporator fingers have fallen off. Ice intended for

consumption must not come into contact with the cleaning agent.

**WARNING:**

- Do not reach into the open, switched on machine! There is a risk that injuries to the hand may result from being pinched by movements of the tub.
- During cleaning, make sure that neither cleaner or water comes into contact with electrical components.

### 8.1.1 Cleaning the ice making unit

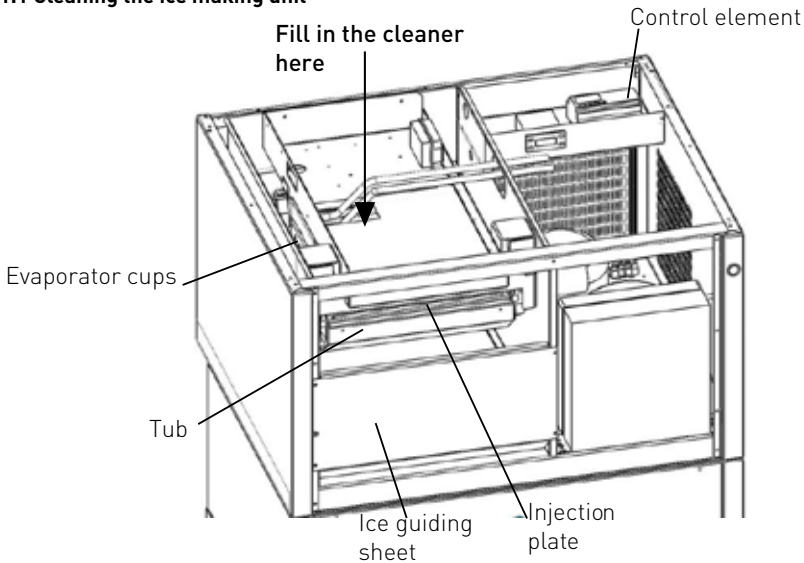


Fig. 5: Ice making unit

1. Switch off the machine by pressing the on / off button once.

2. Remove the front panel (cover and front panel) to access the control element.

#### Automatic cleaning:

Before starting cleaning, there should be no ice in either the storage container or the evaporator. The first ice shedding after cleaning should be disposed of.

3. Hold down the OK button for 5 seconds (the tub moves up and closes the vaporizer cups).

Follow the display of the control element:

4. Carefully pour approx. 250 ml of special cleaner into each tub, making sure that none of it comes into contact with electrical components.

5. Confirm with the OK button to start the cleaning process (display: cleaning in progress).

The cleaning program runs for approx. 25 minutes, after which the machine switches to its initial state. Depending on the hardness of the water, cleaning should be carried out at least every 4 weeks to ensure troublefree operation. In addition to the automatic cleaning program, the residual water tray and slide must be cleaned by hand with cleaner to avoid or remove limescale deposits (Display: Eisbereiter aus).

6. Unscrew the ice baffle.

7. Thoroughly rub the remaining water tray with a cloth soaked in special cleaner so that all dirt and limescale residues are removed, then rub thoroughly with clear water. Neutralize the remaining residues of the special cleaner with soapy water. A sponge or cloth can be used for this.

8. Screw the Ice guiding sheet back on.

9. Fasten the front panel or front panel and cover again.

10. Switch on the machine by pressing the on / off button once.



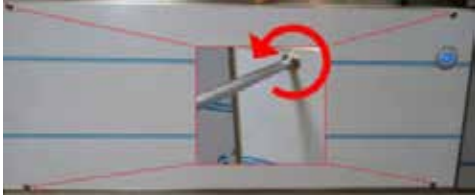


## 8.1.2 Cleaning for Combimoduls (Crusher unit)

To clean the machine, you must observe the following steps to pull out the crusher module:

1. Switch off the machine at the production switch (ON/OFF).

2. Unscrew the cover of the front panel of the Combi module, loosen four screws.



3. View of the front panel without the cover.



Rocker can point to the right or left.

Press the red button (on the right above the thermostat),



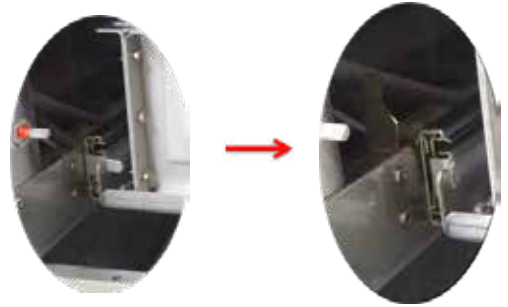
Until the rocker is in middle position.



4. Unplug the machine from power supply.



5. Open the lock of the pull-out mechanism on the left.



Open the lock of the pull-out mechanism on the right.



**For completely removing the crusher unit for more intensive cleaning or repairs (jump to point 13).**

EN

6. Pull out the crusher unit as far as it will go and clean with special cleaner.



**WARNING:** Electrical components (motors, sensors, capacitors) must not come into contact with water or cleaning agents!

7. Thoroughly rub the two lateral deflector plates and the rocker with a cloth soaked in special cleaner so that all dirt and limescale residues are removed. With calcified metal sheets, there is a risk that the falling ice cubes will remain on the slide and cause malfunctions. Rub thoroughly with clear water.

**EN** **IMPORTANT:** Since almost all cleaning agents contain acid, all parts that have been treated with cleaning agent must be rinsed thoroughly to avoid corrosion by the acid.

8. Thoroughly clean the ice deflector metal sheet of the storage container from above as well. Particular attention should be paid to the area below the crush module. The crushed ice can stay there with calcified sheet metal and possibly back up in the grinder and block it.

9. After cleaning, push the grinder back in as far as it will go.



10. Close the lock of the pull-out mechanism on the left.



Close the lock of the pull-out mechanism on the right.



11. Mount the front plate of the combi module.  
12. Plug in the power supply and switch the ice maker to production (ON/OFF).

**For completely removing the crusher unit for more intensive cleaning or for repairs:**

13. Open the plug fastener.



14. Pull out the plug.



16. Hold the left small lever up with your finger.



15. Hold the right small lever down with your finger.



17. Pull out the module completely.

18. Follow cleaning + steps 7-12.

**For health reasons, it is advisable to remove the first ice production cycle from the storage container after cleaning and not to consume it.**

EN

### 8.1.3 Reservoir

1. Switch off the machine at the production switch (on/off) and pull out the power plug.



2. Completely empty the storage container and remove the insert plates (double bottom).



3. Thoroughly rub all storage container walls with a cloth soaked in special cleaner so that all dirt and limescale residues are removed. Rub thoroughly with clear water to remove all cleaner residues.

4. Rub the drain pipe with special cleaner and rinse thoroughly. Make sure that the drain is locked in

accordance with hygiene regulations (see section 6.2).

5. After all cleaned parts have been cleaned with clear water, insert the base plates again.

6. Plug with power supply.

For health reasons, it is advisable to remove the first ice production cycle from the storage con-

tainer after cleaning and not to consume it.

### 8.1.4 Cleaning of the condenser fins

**ATTENTION:** The condenser fins are sharp-edged and you can injure yourself. Wear suitable protective gloves.

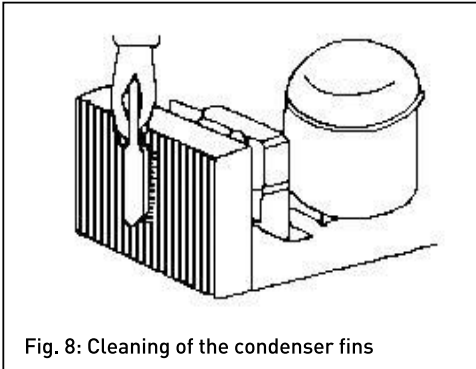


Fig. 8: Cleaning of the condenser fins

1. Switch off the machine by pressing the on / off button once.
2. Remove the ventilation grille (cover and front

plate) to access the condenser fins.

3. Remove dirt particles, dust and lint that have settled in the condenser fins with a coarse-bristled brush (not a metal brush!). In the case of stubborn dirt, blow out the slats with compressed air. Then simply suck off the dissolved dust with a vacuum cleaner.

4. Spray contamination caused by fat deposits (especially when placed in the kitchen area) with a grease-dissolving cleaning agent, leave to act for a while and then rinse with warm water (make sure that cleaning agent and water do not come into contact with electrical components). Blow the condenser fins dry with compressed air (in case of high humidity) or rub dry with a cloth.

5. Reattach the ventilation grille or front plate and cover.

6. Switch on the machine by pressing the on / off button once.

## 8.2. Maintenance

- Regularly (approx. once a month) check the water supply tube and water drain tube for leaks and adequate slope.
- For water-cooled machines, the cooling water controller should be checked regularly for proper function, because failure of the cooling water controller to close or close fully will lead to increased water consumption and therefore higher operating costs. The condensation temperature should be 30°C. With the machine switched off, no water should emerge from the cooling water drain tube. Built-in machines may have to be removed for this purpose.
- During reinstallation, prevent bending or kinking

of the drain tube or the cooling water drain tube, so that the water can drain freely.

**IMPORTANT:** !Other maintenance work should only be carried out by authorised service technician or service staff from authorised specialised dealers.

- The frequency of maintenance depends on the place of installation and the water quality (e.g. water hardness, contaminants etc.). Maintenance schedules therefore have to be determined individually and can either be agreed jointly or recommended by your specialist dealer.

## 9. Troubleshooting

If ongoing operation is stopped due to a fault, the on / off button flashes. Remove the front panel (cover and front panel) in order to read the error message in the display of the control element. When the cause of the fault has been eliminated,

the fault message in the display can be closed by pressing the on / off button once. If the error message occurs again immediately after it has been closed, contact your specialist dealer or service.

<b>Malfunction</b>	<b>Cause</b>	<b>Measures for troubleshooting</b>
Display: Error code 7 Fault high pressure switch trips	Ambient temperature too high.	Lower the ambient temperature or change location if necessary.
	The condenser is dirty.	Clean the condenser.
Display: Error code 5 Fresh water supply fault active for more than 2 minutes	Fresh water not connected or the tap not turned on.	Connect fresh water or open the tap.
	Clogged water inlet or filter.	Clean the water inlet or filter.
Display: Error code 1: Module Upper tub upward Error code 2: Module downward, tub down Error code 3: Module below, tub up Error code 4: Module below, tub down Fault tub does not reach the upper or lower limit switch	Ice blocks the mechanics.	Switch off the machine, remove the ice by hand or, if necessary, wait until the ice cubes have defrosted.
		Clean the injection plate.
		Reduce production time (see Chapter 7.2).
	Defect in the mechanics.	Contact specialist dealer or service.
	Motor coupling no longer functional.	Replace the motor coupling, contact your specialist dealer or service.
Display: Error code 6: Defrost fault active for more than 15 minutes.	Ambient temperature too low.	Increase the ambient temperature or change location if necessary.
	Ambient temperature too high.	Lower the ambient temperature or change location if necessary.
Display: Rocker malfunction.	Ice blocks the mechanics.	Switch off the machine, remove the ice by hand or, if necessary, wait until the ice cubes have defrosted.
		Clean the slide and rocker of the combi module.
	Defect in the mechanics.	Contact specialist dealer or service.
Ice maker does not run even though the power plug is plugged in.	Machine has no voltage from the ains.	Check socket.
	In air-cooled machines, the air circulation is insufficient.	Check the distances between the machine and the side walls and to the rear, ensure that the machine is properly ventilated.
	The condenser is dirty.	Clean the condenser.
	The water supply is interrupted in water-cooled machines.	Open the water inlet.
Ice maker does not run although it is switched on.	Storage tank is full (storage tank thermostat has switched off).	Ice maker will automatically resume ice production when enough ice has been removed from the storage bin.
	Storage tank thermostat has switched off although the storage tank is not filled with ice.	Check storage tank thermostat.
	Ambient temperature too low.	Increase the ambient temperature or change location if necessary.

Ice maker does not produce ice.	The water level probe has a moisture bridge.	Dry the water level probe.
	Production time is too long, injection nozzles are frozen over.	Allow injection nozzles to thaw, reduce production time (see Chapter 7.2).
Ice cubes are milky or misshapen.	Production time is too long, injection nozzles are frozen over.	Allow injection nozzles to thaw, reduce production time (see Chapter 7.2).
	Water level too low.	Contact specialist dealer or service.
Ice maker has too little ice output.	Ventilation is not sufficient.	Maintain the specified minimum distances and ensure optimal air circulation.
	Room / ambient temperature is too high.	Lower the room / ambient temperature, change the location of the machine if necessary, replace the air-cooled machine with a water-cooled machine if necessary.
	Water inlet temperature too high.	Ensure a cooler water supply.
	The fins on the condenser are dirty.	Clean the condenser.
	Injection nozzles are calcified.	Perform cleaning.
Storage bin is overflowing with ice.	Storage tank thermostat does not switch off.	Check storage tank thermostat.
There is water in the storage tank.	The storage container drain hose is kinked or blocked.	Ensure that the water runs off freely.

The elimination of other malfunctions should only be carried out by a specialist or a service employee of an authorized specialist dealer.

## 10. Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## 11. Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

**INHALTSVERZEICHNIS**


1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	25
2. BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	26
3. VERWENDUNGSZWECK .....	28
4. VERPACKUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT .....	28
5. TECHNISCHE DATEN UND MASCHINENBESCHREIBUNG .	30
6. INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME .....	33
7. BETRIEB .....	36
8. REINIGUNG UND WARTUNG .....	39
9. STÖRUNGSBESEITIGUNG .....	44
10. GARANTIE.....	46
11. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ.....	46



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses BARMATIC Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## 1. Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nicht für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE

- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## 2. Besondere Sicherheitsvorschriften

**HINWEIS:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Installation und Betrieb des Eisbereiters vollständig und aufmerksam durch! Die Bedienungsanleitung ist Teil des Eisbereiters und daher stets

allgemein zugänglich aufzubewahren. Die Bedienungsanleitung sollte stets griffbereit sein. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle, Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden.

### 2.1. Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Die Bedienungsanleitung und sämtliche sicherheitsrelevanten Unterlagen sind ständig allgemein zugänglich aufzubewahren. Ergänzend zur Bedienungsanleitung sind die allgemeingültigen sowie die örtlichen Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz bereitzustellen und zu beachten. Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine sind in lesbarem Zustand zu halten und gegebenenfalls zu erneuern.
- Der Eisbereiter wurde nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln produziert. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte bzw. Beeinträchtigungen an der Maschine oder an Sachwerten entstehen. Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand zu benutzen. Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.
- Die Bediener müssen in regelmäßigen Abständen in den ordnungsgemäßen Betrieb (Inbetriebnahme, Reinigung, Außerbetriebnahme etc.) des Eisbereiters unterwiesen werden. Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn alle Schutzeinrichtungen voll funktionsfähig sind. Beim Betrieb ist sicher zu stellen, dass niemand durch die laufende Maschine gefährdet wird. Strom- und Wasserversorgung während des Betriebes nicht unterbrechen. Ein Ortswechsel/ Transport der Maschine während der Eisproduktion ist nicht gestattet.
- Arbeiten an der elektrischen Versorgung dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Die elektrische Ausrüstung der Maschine muss regelmäßig entsprechend den gültigen Vorschriften überprüft werden. Lose Verbindungen oder anders beschädigte Kabel sofort instand setzen.
- Die Maschine darf nicht mit einem Wasser-schlauch oder einem Hochdruckreiniger

abgespritzt werden, da dadurch eine Kurzschlussgefahr besteht.

- Da der Netzstecker die Funktion einer Netz-Trenneinrichtung hat, muss er nach Aufstellung oder Einbau des Gerätes frei zugänglich sein. Ist dies nicht der Fall, muss bauseitig eine allpolig wirksame Trenneinrichtung vorgesehen werden, z.B. Sicherungen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungen, durch die bei Reparatur- und Installationsarbeiten das Gerät vom Stromnetz getrennt werden kann.

Weiterhin wird empfohlen, die Maschine über einen Fehlerstrom-Schutzschalter anzuschließen.

**WARNUNG:** Bei Arbeiten im Innern der Maschine oder an der Elektrik Spannungsfreiheit herstellen (Netzstecker ziehen oder

bauseitige Sicherung herausnehmen) und gegen Wiedereinschalten sichern!

- Arbeiten am Kältemittelkreislauf nur von einer Kältfachkraft ausführen lassen.
- Bei Feuerbekämpfung unbedingt die Maschine ausschalten, da sonst elektrisch bedingte Brände evtl. nicht effektiv bekämpft werden können. Bei hohen Temperaturen kann das eingesetzte Kältemittel gefährliche Zersetzungsprodukte bilden.
- Sollte es erforderlich werden, bewegliche Teile der Maschine zu schmieren, benutzen Sie für den Lebensmittelbereich zugelassene Schmiermittel (z.B.: Fa. Klüber Lubrication „Polylub WH2“ oder Fa. Interflon „Fin Lube Tf“).

---

## 2.2. Verpflichtung und Haftung

### Pflichten des Betreibers

- Voraussetzung für den sicheren und störungsfreien Betrieb dieses Eisbereiters ist die Kenntnis und Einhaltung der Sicherheitshinweise und Sicherheitsvorschriften. Diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sind von allen Personen zu beachten, welche die Maschine bedienen. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung zu beachten.

**HINWEIS:** Lassen Sie keine Kinder sowie geistig oder körperlich beeinträchtigte Personen ohne Aufsicht an den Eisbereiter! Der Eisbereiter ist kein Spielgerät für Kinder!

### Bauliche Veränderungen

- Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen an der Maschine keine Veränderungen, An- oder Umbauten vorgenommen werden.
- Maschinenteile in nicht einwandfreiem Zustand sind auszutauschen. Dabei dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Bei fremdbezogenen Teilen ist nicht gewährleistet, dass sie beanspruchungs- und sicherheitsgerecht konstruiert und gefertigt worden sind. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise erlischt die Gewährleistung des Herstellers!

DE

---

## 2.3. Kältemittel R290

### Raumgröße:

- Die Kälteanlage des Gerätes enthält, abhängig vom Gerätetyp (siehe Typenschild), in geringen Mengen das umweltverträgliche, aber brennbare Kältemittel R 290. Es ist hochentzündlich und bei Undichtigkeiten kann eine explosionsfähige Atmosphäre auftreten.  
**Feuer, offenes Licht und rauchen sind verboten.**

**ACHTUNG:** Kältemittel R 290 bildet mit Sauerstoff

ab einer bestimmten Volumenkonzentration ein brennbares Gas-Luftgemisch. Da hinsichtlich der Explosions-Sicherheit im Sinne der Unfallverhütungs-Vorschriften von einem extremen Fall ausgegangen werden muss, gilt es zu verhindern, dass die Konzentration von R 290 in der Raumluft die geringere Entflammbarkeitsgrenze erreicht. Dabei geht man von dem (theoretischen) Fall aus, dass der Aufstellungsraum nicht belüftet ist und keinerlei Luftwechsel stattfinden, dass das Kältemittel



sofort und komplett austritt und zum gleichen Zeitpunkt eine Zündquelle vorhanden ist!

Für den sicheren Betrieb des Eisbereiters ist es ausreichend, wenn entweder im Aufstellungsraum ein freies Raumvolumen oder eine ausreichende Belüftung vorhanden ist.

#### **Raumlüftung:**

- Im Dauerbetrieb entsteht durch die Warmluftabgabe des Kühlsystems eine stetige Veränderung

des Raumklimas.

- Im Aufstellungsraum des Eisbereiters ist in erster Linie für eine entsprechende Raumlüftung zu sorgen, um einen Temperaturanstieg der Raumtemperatur auf über 32° C zu vermeiden. Diese hohe Umgebungstemperatur führt zur Beeinträchtigung der Kühlleistung des Gerätes! Den Eisbereiter deshalb nur in ausreichend belüfteten oder klimatisierten Räumen aufstellen.

---

### **3. Verwendungszweck**

- Der Eisbereiter ist ein technisches Gerät, das ausschließlich zur Verwendung bei der Arbeit bestimmt ist.
- Der Eisbereiter ist ausschließlich zur Herstellung von Eis aus hygienisch einwandfreiem Trinkwasser bestimmt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört insbesondere das Beachten aller Hinweise der Bedienungsanleitung.
- Jede andere Verwendung als die hier Angegebene,

bedarf der schriftlichen Genehmigung durch den Hersteller. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren auftreten. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung liegt beispielsweise vor, wenn zur Eisproduktion ein anderer Ausgangsstoff als Trinkwasser verwendet wird. Der Vorratsbehälter ist ausschließlich zur Bevorratung des produzierten Eises zu verwenden.

---

### **4. Verpackung, Lagerung und Transport**

#### **4.1. Auslieferungszustand**

Die Maschine wird komplett vormontiert ausgeliefert. Die entsprechenden Betriebsmittel (z.B. Kältemittel) sind bereits eingefüllt. Alle Komponenten wurden werkseitig eingestellt. Unsachgemäße Einstellarbeiten können die ordnungsgemäße Funktion des Eisbereiters beeinträchtigen.

Serienmäßig wird der Eisbereiter mit folgenden Teilen ausgeliefert:

- Betriebsanleitung,
- Zulaufschlauch für Frischwasser (DN 8; 2x ¾" -Verschraubung; Länge ca. 1,5 m) inkl. Gummi-

dichtungen,

- Ablaufschlauch für Restwasser (DN 20; Länge ca. 1,4 m) inkl. Schlauchklemme,
- cAblaufverbindung für Tauwasser (DN 20; Länge ca. 0,35 m; Verbindungsstück mit 0,10 m und 0,25 m Schlauchstück) inkl. Schlauchklemme
- Verbindungskabel Kommunikationsstecker (2 Stück)
- Stellfüße (4 Stück)
- Eisschaufel (Alu).

---

#### **4.2. Verpackung und Transport**

Nach dem Auspacken der Maschine sollten Sie nach Möglichkeit die Originalverpackung aufbewahren. Sofern eine Versendung der Maschine notwendig ist (z.B. Einsendung zur Reparatur), sollte am besten die Originalverpackung verwendet werden. Bitte außen auf der Verpackung einen Hinweis auf die Lage der Maschine innerhalb der

Verpackung anbringen. (↑ oben ↑).

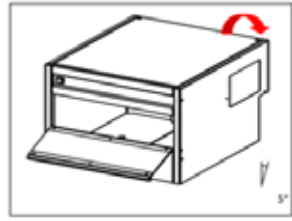
Sollte ein Transport erforderlich werden, beachten Sie auch die Hinweise in den vorangegangenen Abschnitten.

Bevor Sie die Maschine verpacken, müssen das Wasser und das Eis vollständig aus der Maschine entfernt werden.

**HINWEIS:** Um das Wasser der Eisbereitungswanne vollständig zu entleeren, die Maschine am Produktionsschalter auf Stellung Aus/Off schalten. Sofern sich an den Verdampfer Fingern Eiswürfel befinden, bitte warten bis diese sich lösen und vollständig in den Vorratsbehälter gefallen sind. Nun das Eis aus dem Vorratsbehälter entnehmen und Restfeuchtigkeit mit einem Tuch entfernen. Wasserzuleitung schließen, Netzstecker ziehen und alle Schlauchverbindungen trennen.

Bezüglich Wassergekühlte Eisbereiter, muss man auch das Wasser im Kühlkreislauf komplett evakuieren.

**WICHTIG:** Falls der Eisbereiter transportiert werden sollte, beachten Sie bitte, dass man ihn nach dem Ausschalten leicht nach hinten kippt, so dass das restliche Wasser komplett weggegossen wird.



**WARNUNG:** Nicht in die geöffnete, eingeschaltete Maschine greifen! Es besteht die Gefahr, dass durch Bewegungen der Wanne Verletzungen an der Hand durch Einklemmen erfolgen.

---

### 4.3. Lagerung

Sollte Ihre Maschine nach der Anlieferung oder nach einem Ortswechsel nicht sofort aufgestellt oder in Betrieb genommen werden, ist sie in einem

trockenen Raum und bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt zu lagern.

DE

## 5. Technische Daten und Maschinenbeschreibung

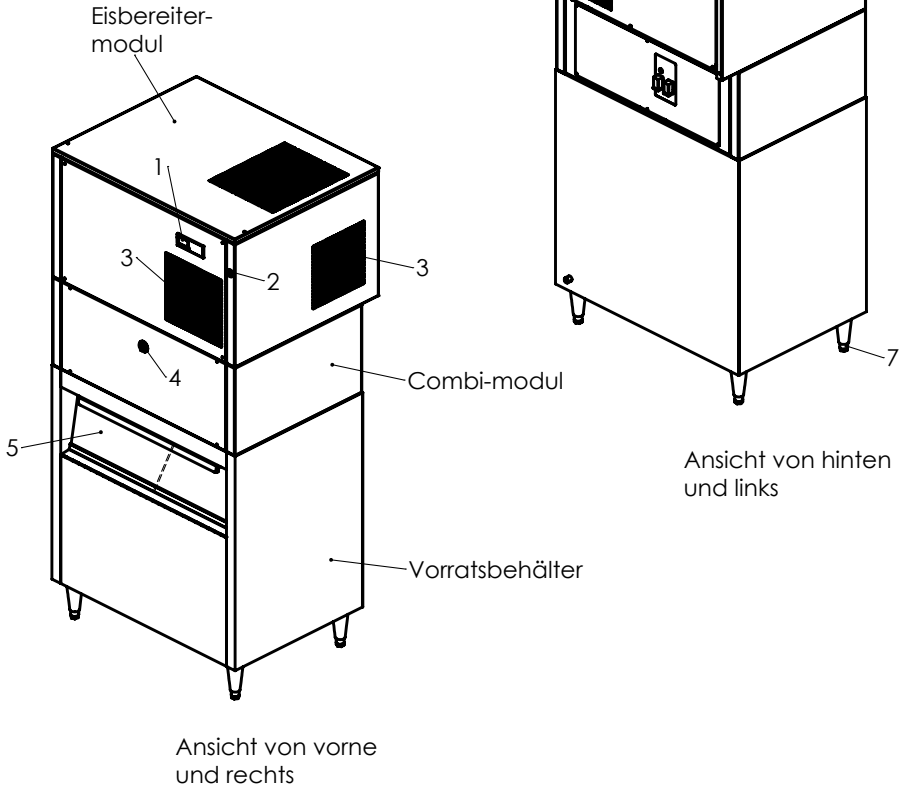
### 5.1. Technische Daten und Einsatzbedingungen

<b>Code</b>	<b>271049</b>
Abmessungen (inkl. Mindestfußhöhe)	890x700x(H)1860/1880 mm
Gewicht	208 kg
Kältemittel / Menge	R290/ 0,140 kg
Eisproduktion in 24 Stunden	125 kg (bei Umgebungstemperatur von 20°C und Wassertemperatur von 15°C)
Eisvorrat (max)	130 kg
Wasserverbrauch Eisbereitung	1,6 l pro kg Eis
Spannung	230 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1,17 kW
Sicherung bauseits	16 A
Länge Anschlussleitung	2 m
Wasserdruck	2-6 bar
Wassertemperatur	2 - 25°C
Wasserhärte (Gesamthärte)	Maks. 15°dH
Geräteanschlüsse - Frischwasserzulauf	Ø ¾" - Außengewinde
Geräteanschlüsse - Restwasserablauf	Ø 20 mm
Geräteanschlüsse - Tauwasserablauf	Ø 20 mm
Umgebungsbedingungentemperatur	10-400 °C
Aufstellungsort	Fester Untergrund, gute Belüftung
Aufstellungshöhe	Mind. 10cm über Abflussrohr

## 5.2. Technische zeichnungen

Legende:

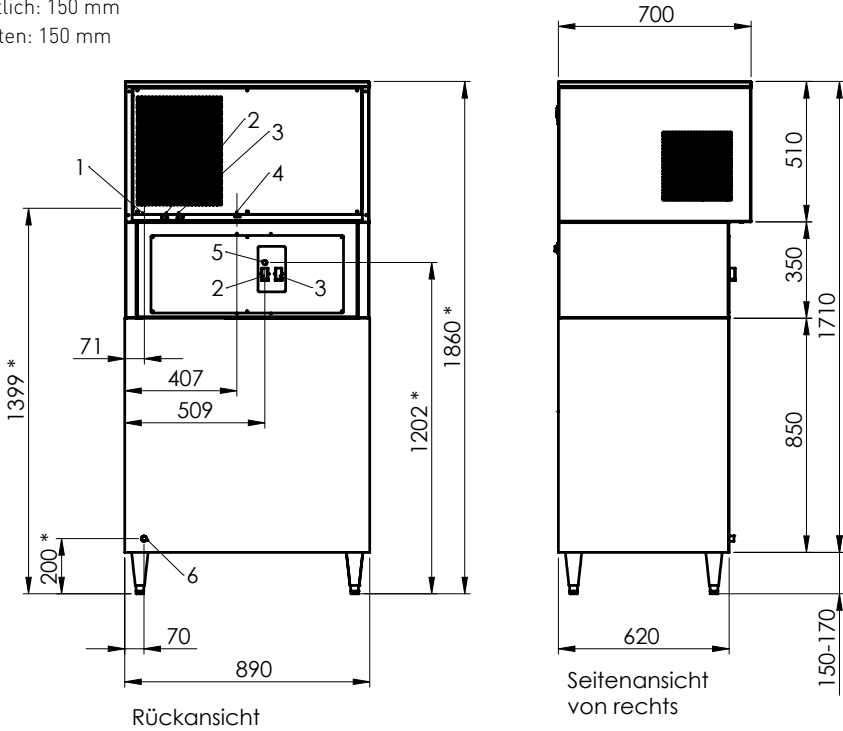
- 1 – Bedienelement -SPS-
- 2 – Ein/Aus-Schalter
- 3 – Lufteinlass - Frischluft
- 4 – Wahlschalter
- 5 – Eisentnahmefach
- 6 – Luftauslass
- 7 – Stellfuß



DE

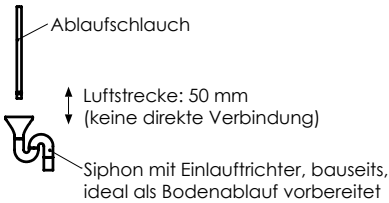
Abb. 1. Gesamtansicht

- Mindestabstand:
- oben: 600 mm
  - seitlich: 150 mm
  - hinten: 150 mm



DE

Installationshinweis für hygienischen Abfluß:



Legende:

- 1 - Trinkwasserzulauf  $\varnothing = 3/4''$
- 2 - Kommunikationsstecker
- 3 - Kommunikationsstecker
- 4 - Restwasserablauf  $\varnothing = 20$  mm
- 5 - Netzzuleitung 230 V / 50 Hz
- 6 - Tauwasserablauf  $\varnothing = 20$  mm
- \* Höhenangabe inkl. Mindestfußhöhe

Abb. 2. Abmessungen



---

### 5.3. Kennzeichnungen

Das Typenschild befindet sich im Innern des Gerätes auf der Trennwand zwischen Eisbereitungssystem und Kältesatz. Ein weiteres Typenschild befindet sich auf der linken Seite im Vorratsbehälter.

Die CE-Kennzeichnung befindet sich auf der Vorderseite des Eiswürfelbereiters.

Die Angaben auf dem Typenschild entsprechen den Angaben der Maschine.

---

### 5.4. Geräuschpegel

Der von der Maschine ausgehende Dauerschall-druckpegel beträgt < 70 dB(A).

Abhängig von den örtlichen Bedingungen kann ein höherer Schalldruckpegel entstehen.

---

## 6. Installation und Inbetriebnahme

**VORSICHT:** Beachten Sie bei Arbeiten an oder innerhalb der Maschine, dass die verwendeten Blechteile zum Teil scharfkantig sind und Sie sich daran verletzen können. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

Damit der Eisbereiter optimal funktioniert, sind bei der Aufstellung und Installation folgende Punkte zu beachten.

---

### 6.1. Aufstellung

- Achten Sie beim Aufstellungsort auf festen, ebenen Untergrund und gute Raumbelüftung.
- Die Aufstellfläche muss den Gewichtsbelastungen standhalten.
- Die Aufstellungshöhe soll mind. 100 mm über dem Ablauf bzw. Trichtersiphon liegen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf den Eisbereiter! Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät!
- Heben Sie den Eisbereiter nicht an der Eisentnahmeklappe an!

Der Eisbereiter darf in folgenden Umgebungen nicht betrieben werden:

- explosionsgefährdete Umgebung,
- giftige Atmosphäre,
- Feuchträume.

Direkte Wärmequellen wie Öfen, Spülmaschinen usw. beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Eisbereiters und erhöhen den Reinigungs- und Energieaufwand.

**HINWEIS:** Bei bestimmten Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Umgebungstemperatur und/oder hohe Luftfeuchtigkeit) kann es im Bereich des Eisbereiters zu Kondenswasserbildung kommen.

**VORSICHT:** Den Karton oder das ausgepackte Gerät bzw. die einzelnen Module immer zu zweit handhaben!

### 6.1.1 Auspacken

- Maschine nach Anlieferung auspacken. (Zur eventuellen Versendung der Maschine im Servicefall die Verpackung bitte aufbewahren.) Vor der Installation die weiße Schutzfolie auf den Verkleidungsblechen abziehen.
- Das Eisbereitermodul auf das Combimodul stellen (siehe Abb.3), dabei darauf achten das sich die Löcher des Eisbereitermoduls genau über den Schraubköpfen vom Combimodul befinden. Die Kommunikationsstecker des Eisbereitermoduls mit den jeweiligen des Combimoduls mit Hilfe der zugehörigen Kabel verbinden (siehe Abb.2).

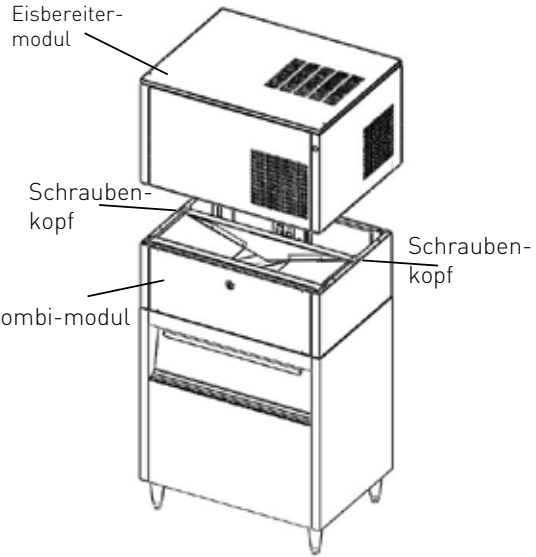


Abb. 3: Aufbau

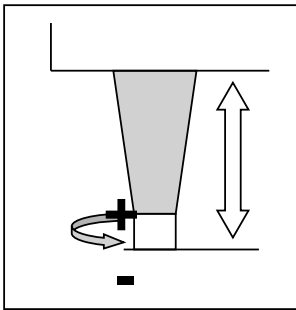


Abb. 4: Darstellung der Höhenverstellung der Füße

### 6.1.2 Nivellierung

Stellen Sie das Gerät absolut waagrecht auf. Verwenden Sie zur Ausrichtung die verstellbaren Füße (siehe Abb.4).

**HINWEIS:** Alle Anschlussarbeiten sind entsprechend den gültigen Vorschriften auszuführen!

Beachten Sie auch die technischen Daten und Einsatzbedingungen Kapitel 5.1.

Verwenden Sie zur Installation immer die mit dem Gerät gelieferten Schläuche, Verbindungen und Kabel!

### 6.2. Installation

- Zum sicheren Betrieb sind bei luftgekühlten Geräten folgende Mindestabstände einzuhalten: oben: 600 mm – seitlich: 150 mm – hinten: 150 mm
- Bei Installation der luftgekühlten Eisbereiter in kleinen, geschlossenen Räumen muss für ausreichende Luftzirkulation (Frischluftzufuhr) gesorgt werden.
- Die bei luftgekühlten Modellen entstehende Warmluft muss ungehindert nach oben abziehen können, da sonst die Gefahr eines Luftkurzschlusses besteht. Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht abdecken!

**Beachten Sie die Abbildungen 2 und 5!**

- Zulaufschlauch (DN 8; 2x 3/4"-Verschraubung)

mit dem Frischwasseranschluß am Gerät und dem Wasserhahn (Trinkwasser/ Kaltwasser) verbinden. Dabei darauf achten, dass die Gummidichtung richtig liegt. Mit der Hand so festschrauben, dass die Verbindung dicht ist.

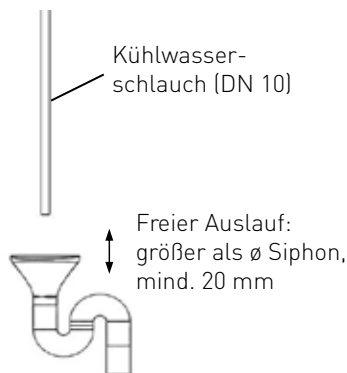
- Den langen Ablaufschlauch (DN 20) am Restwasserablauf der Maschine befestigen und mit der Schlauchklemme fixieren.
- Das kürzere Schlauchstück der Ablaufverbindung (DN 20) am Tauwasserablauf der Maschine

befestigen und mit der Schlauchklemme fixieren, den Schlauch vom Restwasserablauf auf die Ablaufverbindung aufstecken und zum Abwassernetz verlegen (siehe Kapitel 6.3). Dabei darauf achten, dass der Schlauch immer mit Gefälle verläuft und keine Knickstellen aufweist. Verfügt der Ablaufschlauch nicht über ein ausreichendes Gefälle, kann es zum Überlaufen des Vorratsbehälters kommen und ein Wasserschaden entstehen.

### 6.3. Installationsvorschlag für hygienischen Abfluss

Alle Anschlüsse die mit dem Abwasser in Verbindung stehen müssen ein Freier Auslauf nach DIN EN 1717 Abschnitt 9 hergestellt werden, egal ob der Siphonanschluss höher oder tiefer liegt als der Anschluss an der Maschine. Idealerweise ist der Siphon mit Einlauftrichter (bauseits) als Bodenablauf vorbereitet (siehe Abb. 5).

**Abb. 5: Installationshinweis für freien Auslauf über einem Entwässerungsgegenstand nach DIN 1717 Abschnitt 9 des Kühlwassers.**



DE

### 6.4. Optionaler Tauwasserpumpe Installation Hinweise

Die Pumpe kann maximal 300 W deswegen sind die Abmaßung Angaben wie es bei der Abb 6 nicht zu überschreiten:

- Höhendifferenz max 2,50 m
- Distanz zwischen Eisbereiter und Abfluss max 15 m

**WICHTIG:**

Immer darauf achten dass es einen freien Auslauf über den Trichtersiphon vorhanden ist.



**Abb. 6: Prinzip Schaubild einer vergleichbaren Anwendung mit optionaler Tauwasserpumpe.**



---

## 6.5. Prüfung vor Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längeren Stillstandzeiten (z.B. Betriebsferien oder Transport) den Eisbereiter reinigen (siehe Kapitel 7),

sowie durch einen Sachkundigen prüfen und ordnungsgemäße Funktion bescheinigen lassen.

---

## 6.6. Inbetriebnahme

Wasserhahn (Wasserabsperrventil) öffnen, Netzstecker der Maschine in die Steckdose stecken und Eisbereiter in Betrieb nehmen (Produktionsschalter auf Stellung Ein/On schalten). Die Eisproduktion beginnt automatisch.

**VORSICHT:** Das Eis aus dem ersten Produktionszyklus ist aus hygienischen Gründen nicht zum Verzehr geeignet und aus dem Vorratsbehälter zu entfernen.

---

## 6.7. Eisproduktion

- Der Eisbereiter produziert so lange Eis, bis der Vorratsbehälter gefüllt ist. Der Füllstand des Eises im Vorratsbehälter wird automatisch durch ein Thermostat reguliert. Ist der maximale Füllstand im Vorratsbehälter erreicht, wird die Eisproduktion automatisch beendet und nach Entnahme einer entsprechenden Eismenge automatisch wieder gestartet.
- Bei Maschinen mit geteiltem Vorratsbehälter wird immer zuerst der vorgewählte Eistyp (Würfel oder Crushed-Ice) produziert und danach automatisch der andere Teil des Vorratsbehälters

gefüllt. Wird aus dem vorrangigen Teil Eis entnommen, so wird dieser wieder aufgefüllt.

- Die Produktion kann jederzeit durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Tasters beendet werden.
- Kurzzeitiges Ein- und Ausschalten des Eisbereiters ist jedoch zu vermeiden.

**VORSICHT:** Das Eis aus dem ersten Produktionszyklus ist aus hygienischen Gründen nicht zum Verzehr geeignet und aus dem Vorratsbehälter zu entfernen.

---

## 7. Betrieb

### 7.1. Funktionsweise

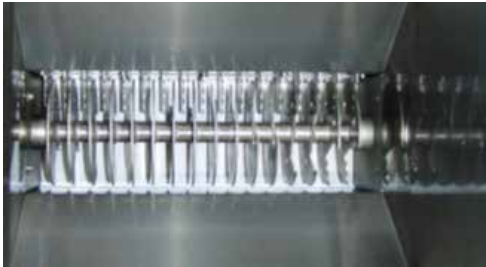
- Zu Beginn des Eisbereitungsprozesses fährt die Wanne nach oben und schließt die Verdampfertassen. Über den Frischwasserzulauf wird die Wanne mit Wasser gefüllt.
- Nach Erreichen des Füllstandes wird Wasser in den Injektor gepumpt und dadurch die Verdampfertassen mit Wasser benetzt. In den gekühlten Verdampfertassen gefriert das Wasser und bildet Eiswürfel.



- Nach Ablauf der Produktionszeit wird das Restwasser über eine separate Ablaufrinne in den Abfluss geleitet und kommt so nicht mit bereits produzierten Eiswürfeln in Kontakt, die dadurch hygienisch einwandfrei bleiben.
- Durch die automatisch eingeleitete Abtau-Phase werden die produzierten Eiswürfel von den Verdampfertassen gelöst und fallen in den Vorratsbehälter.
- Die gelösten Würfel fallen herab und gelangen in das Combi-Modul, wo sie, je nach Stellung des Wahlschalters, zerkleinert werden oder unverändert bleiben. Die Eiswürfel bzw. das Crushed-Ice gelangen dann in den jeweiligen Vorratsbehälter, wo sie für die Entnahme zur Verfügung stehen.



- Nachdem alle Eiswürfel abgefallen sind, schwenkt die Wanne wieder unter die Verdampfertassen.
- Jetzt beginnt erneut der Eisbereitungsprozess, der sich so oft wiederholt, bis der Vorratsbehälter gefüllt ist.
- Ist der Vorratsbehälter komplett gefüllt, schaltet das Gerät automatisch ab und schaltet automatisch wieder ein, wenn genügend Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnommen wurden.



**HINWEIS:** Um das Eindringen von Schmutz, Staub oder Ungeziefer in den Vorratsbehälter zu verhindern, ist nach der Entnahme des Eises, die Entnahmeklappe immer geschlossen zu halten.

**HINWEIS:** Bei Betriebspausen, die über 2-3 Tage hinausgehen (z.B. Betriebsferien), ist der Eisbe-

reiter grundsätzlich außer Betrieb zu setzen (auch vom Netz trennen!). Sie sparen dadurch Strom und Wasser. Darüber hinaus wird das Restwasser von der letzten Eisbereitung vollständig aus der Wanne entleert, was bei Betriebspausen aus hygienischen Gründen unbedingt zu empfehlen ist.

## 7.2. Steuerung

### Start/Stop der Maschine:

- Einmaliger Druck auf den Ein-Taster an der Frontseite.
- Beim Einschalten der Maschine startet aus Sicherheitsgründen zuerst die Abtau-Phase.
- Beim Ausschalten der Maschine fährt die Wanne zur Entleerung automatisch nach unten.



### Einstellen der Eiswürfelsorte:

- Durch Drücken der Taste am Combi-Modul, kann die Eiswürfelsorte ausgewählt werden, welche vorrangig produziert werden soll.
- Eine blaue LED zeigt an, welche Eiswürfelsorte aktuell produziert wird. Ist der Vorrat der aktuell ausgewählten Eiswürfelsorte vollständig gefüllt, schaltet die Wippe automatisch um.

### Manual production time correction:

- Die Produktionszeit kann manuell nachjustiert werden. Dazu die Taste B auf der Steuerung 5 Sek. lang gedrückt halten. Es öffnet sich das Fenster „Produktionszeit Korrektur.“

- Beispiel unten: kann per Druck auf die Tasten + oder - die Produktionszeit um bis zu 5 Minuten erhöht oder verringert werden. Durch einen einmaligen Druck auf die Taste B, kann das Fenster „Produktionszeit Korrektur“ wieder verlassen werden.

**Automatische Produktionszeit Korrektur:**

- Die Produktionszeit passt sich automatisch der Verflüssigungstemperatur an.
- Dadurch wird eine annähernd

gleichbleibende Eisqualität bei schwankenden Umgebungstemperaturen ermöglicht. Die automatische Korrektur arbeitet in einem Bereich von 10-30°C Umgebungstemperatur.

- Der Zeit-Korrekturwert wird beim Umschalten der Vorkühlphase zur Gefrierphase abgefragt und gesetzt.

**HINWEIS:** Der Automatische Produktionszeit Korrektur ist immer eingesetzt, obwohl der Manuelle Produktionszeit eingestellt ist.



Beispiel Einstellung auf -5 Minuten der Produktionszeit

DE

**Manuelles Steuern der Wanne:**

Ist die Maschine ausgeschaltet, und Bildschirm zeigt ‚Eisbereiter:Aus‘ kann über die Taster + und - die Wanne hoch bzw. runter gefahren werden. Mit der Taste ESC wird die Wanne angehalten.



**Anzeige der Systemtemperaturen:**

Zum Anzeigen der Systemtemperaturen die Taste A auf der Steuerung 5 Sek. lang gedrückt halten. Es öffnet sich das Fenster „Temperaturen“. Durch einen einmaligen Druck auf die Taste A, kann das Fenster „Temperaturen“ wieder verlassen werden.

Verd.aus: Verdampfer Ausgang Temperatur  
Flüssig: Umgebungstemperatur



## 8. Reinigung und Wartung

### 8.1. Reinigung

Um eine einwandfreie und hygienische Arbeitsweise der Maschine zu gewährleisten, muss sie in Abhängigkeit von den räumlichen Gegebenheiten in regelmäßigen Abständen (1x wöchentlich) gereinigt und überprüft werden.

#### HINWEIS:

- Zur wirkungsvollen Reinigung und Desinfektion sowie zum schnellen und nachhaltigen Entfernen von Ablagerungen (Kalk, Rost, Eisen, Mangan) empfiehlt sich die Verwendung des gebrauchsfertigen Spezialreinigers.
- Vor der Reinigung das restliche Eis, das sich im Vorratsbehälter befindet, vollständig entfernen.

Gegebenenfalls warten bis auch die Eiswürfel an den Verdampfer Fingern abgefallen sind. Zum Verzehr bestimmtes Eis darf nicht mit dem Reinigungsmittel in Berührung kommen.

#### WARNUNG:

- Nicht in die geöffnete, eingeschaltete Maschine greifen! Es besteht die Gefahr, dass durch Bewegungen der Wanne Verletzungen an der Hand durch Einklemmen erfolgen.
- Während der Reinigung darauf achten, dass weder Reiniger noch Wasser mit elektrischen Bauteilen in Berührung kommt.

#### 8.1.1 Reinigung des Eisbereitungssystems

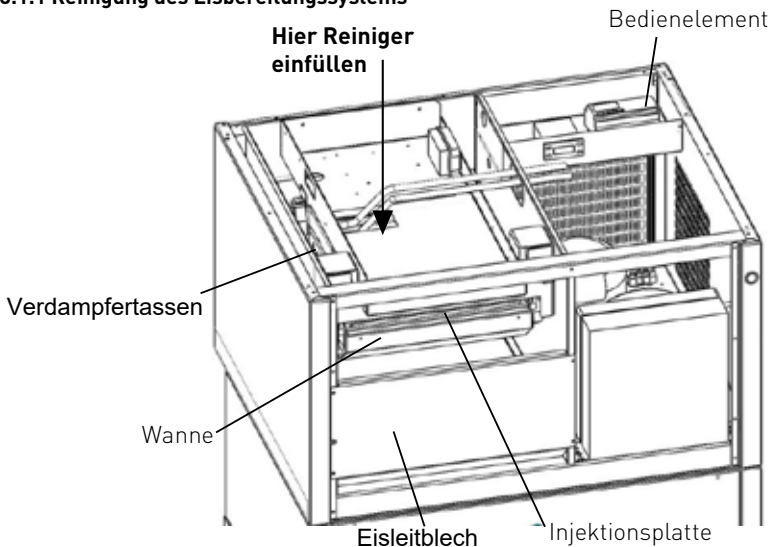


Abb. 7: Eisbereitungssystem

1. Maschine durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Tasters ausschalten.

2. Frontblech (Deckel und Frontblech) entfernen um an das Bedienelement zu gelangen.

#### Automatische Reinigung:

Vor dem Start der Reinigung sollten sich weder im Vorratsbehälter noch im Verdampfer Eis befinden.

Der erste Eisabwurf nach der Reinigung, sollte entsorgt werden.

3. 5 Sekunden lang die Taste OK gedrückt halten (Wanne fährt hoch und schließt die Verdampfertassen).

Den Displayanzeigen des Bedienelements folgen:  
4. Vorsichtig ca. 250 ml Spezialreiniger in jede

Wanne einfüllen, dabei darauf achten, dass davon nichts mit elektrischen Bauteilen in Berührung kommt.

5. Mit der Taste OK bestätigen um den Reinigungsprozess zu starten (Displayanzeige: Reinigung läuft).

Reinigungsprogramm läuft ca. 25 Minuten, danach wechselt die Maschine in den Ausgangszustand. Die Reinigung sollte je nach Wasserhärte mind. alle 4 Wochen durchgeführt werden, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Zusätzlich zum automatischen Reinigungsprogramm muss das Restwasserwanne und Rutsche von Hand mit Wessamat Reiniger gereinigt werden, um Kalkablagerungen zu vermeiden bzw. zu entfernen (Displayanzeige: Eisbereiter aus).

6. Eisleitblech abschrauben.

7. Restwasserwanne mit einem in Spezialreiniger getränkten Tuch gründlich abreiben, so dass alle Schmutz- und Kalkrückstände beseitigt werden, mit klarem Wasser gründlich nachreiben. Die ver-

bleibenden Reste des Spezialreinigers mit Seifenlauge neutralisieren. Hierzu kann ein Schwamm oder ein Tuch benutzt werden.

8. Eisleitblech wieder festschrauben.

9. Frontblech bzw. Frontblech und Deckel wieder befestigen.

10. Maschine durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Tasters einschalten.



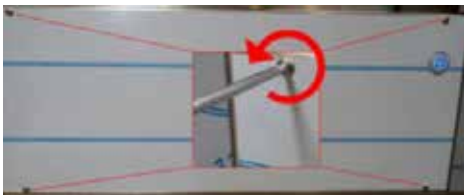
DE

### 8.1.2 Reinigung des Combimoduls (Crushereinheit)

Um die Maschine zu reinigen, müssen sie folgende Schritte beachten, um das Mahlwerk herauszuziehen:

1. Maschine am Produktionsschalter (Aus/off) ausschalten.

2. Frontblech Combimodul abschrauben, vier Schrauben lösen.



3. Ansicht Frontblech abgeschraubt.



Wippe kann nach rechts oder links zeigen.

Roten Taster (rechts oberhalb des Thermostats betätigen,



bis sich die Wippe in Mittelstellung befindet.

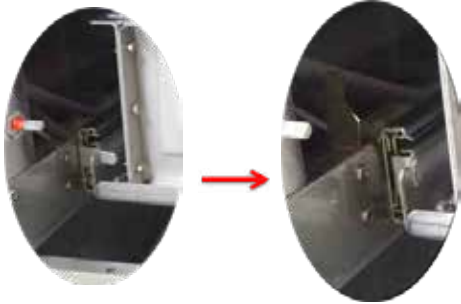




4. Netzstecker der Maschine ziehen.



5. Verriegelung der Auszugsmechanik links öffnen.



Die Verriegelung der Auszugsmechanik rechts öffnen.



**Bei stärkerer Reinigung oder im Reparaturfall die Cruscheinheit vollständig ausbauen (zur Punkt 13 springen.).**

6. Mahlwerk bis zum Anschlag herausziehen und mit Spezialreiniger reinigen.



**WARNUNG:** Elektrische Bauteile (Motoren, Sen-

soren, Kondensator) dürfen nicht mit Wasser oder Reiniger in Berührung kommen!

7. Die beiden seitlichen Ableitbleche und die Wippe mit einem in Spezialreiniger getränkten Tuch gründlich abreiben, so dass alle Schmutz- und Kalkrückstände beseitigt werden. Bei verkalkten Blechen besteht die Gefahr, dass die herabfallenden Eiswürfel auf der Rutsche liegen bleiben und Funktionsstörungen verursachen. Mit klarem Wasser gründlich nachreiben.

**WICHTIG:** Da fast alle Reiniger Säure enthalten, müssen alle Teile die mit Reiniger behandelt wurden gründlich nachgespült werden, um eine Korrosion durch die Säure zu vermeiden.

8. Eisableitblech des Vorratsbehälters von oben ebenfalls gründlich reinigen. Besondere Beachtung gilt dem Bereich unterhalb des Mahlwerks. Dort kann das Crushed-Ice bei verkalktem Blech liegen bleiben und sich evtl. ins Mahlwerk zurückstauen und dieses blockieren.

9. Nach dem Reinigen Mahlwerk wieder bis zum Anschlag einschieben.



10. Die Verriegelung der Auszugsmechanik links schließen.



DE

Die Verriegelung der Auszugsmechanik rechts schließen.



- 11. Frontblech des Combimodul montieren.
- 12. Netzstecker einstecken und den Eisbereiter auf Produktion (ein/on) schalten.

**Bei stärkeren Reinigung oder im Reparaturfall die Crusheinheit vollständig ausbauen:**

- 13. Stecker Sicherung öffnen.



- 14. Stecker rausziehen.



- 15. Rechte Wippe nach unten mit dem Finger halten.



- 16. Linke Wippe nach oben mit dem Finger halten.

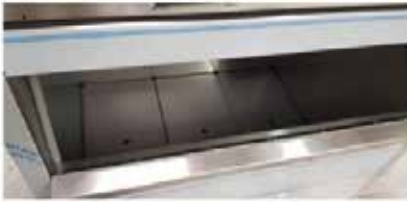


- 17. Mahlwerk komplett rausziehen.
- 18. Reinigung + Schritt 7-12 folgen.

**Aus gesundheitlichen Gründen ist es empfehlenswert, den ersten Eisabwurf nach der Reinigung aus dem Vorratsbehälter zu entfernen und nicht zu verzehren.**

### 8.1.3 Reinigung des Vorratsbehälters

1. Maschine am Produktionsschalter (Aus/off) ausschalten und Netzstecker ziehen.



2. Vorratsbehälter vollständig entleeren und Einlegebleche (doppelter Boden) entnehmen.



3. Alle Vorratsbehälterwände mit einem in Spezialreiniger getränkten Tuch gründlich abreiben, so dass alle Schmutz- und Kalkrückstände beseitigt werden. Mit klarem Wasser gründlich nachreiben, um alle Reinigerrückstände zu beseitigen.

4. Abflussrohr mit Spezialreiniger ausreiben und gründlich nach spülen. Sicherstellen dass die Abfluß nach Hygienbestimmungen eingeschlossen ist. (Siehe Abschnitt 6.2).

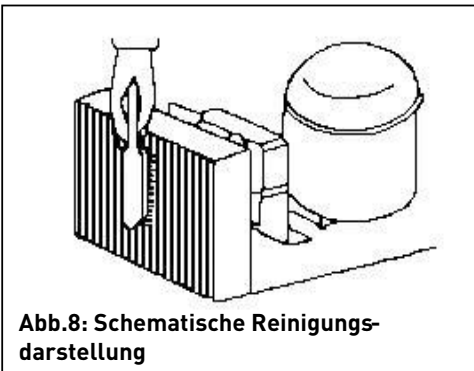
5. Nachdem alle gereinigten Teile mit klarem Wasser nachgerieben wurden, die Bodenbleche wieder einlegen.

6. Netzstecker wieder einstecken.

**Aus gesundheitlichen Gründen ist es empfehlenswert, den ersten Eisabwurf nach der Reinigung aus dem Vorratsbehälter zu entfernen und nicht zu verzehren.**

### 8.1.4 Reinigung der Verflüssigerlamellen

**VORSICHT:** Die Verflüssigerlamellen sind scharfkantig, Sie können sich daran verletzen. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.



**Abb.8: Schematische Reinigungsdarstellung**

1. Maschine durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Tasters ausschalten.

2. Lüftungsgitter (Deckel und Frontblech) entfernen um an die Verflüssigerlamellen zu gelangen.

3. Schmutzpartikel, Staub und Flusen, die sich

in den Verflüssigerlamellen abgesetzt haben, mit einer grobporigen Bürste (keine Metallbürste!) lösen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen die Lamellen mit Druckluft ausblasen. Anschließend den gelösten Staub einfach mit einem Staubsauger absaugen.

4. Verunreinigungen durch Fettablagerungen (insbesondere bei Platzierung im Küchenbereich) mit einem fettlösenden Reinigungsmittel einsprühen, einige Zeit einwirken lassen und anschließend mit warmem Wasser nachspülen (dabei darauf achten, dass Reinigungsmittel und Wasser nicht mit elektrischen Bauteilen in Berührung kommen). Verflüssigerlamellen mit Druckluft trocken blasen (bei starker Feuchtigkeit) oder mit einem Tuch trocken reiben.

5. Lüftungsgitter bzw. Frontblech und Deckel wieder befestigen.

6. Maschine durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Tasters einschalten.

## 8.2. Wartung

- In regelmäßigen Abständen (ca. einmal im Monat) sind Wasserzulaufschlauch und Wasserablaufschlauch auf Undichtigkeiten und ausreichendes Gefälle zu überprüfen.
- Ebenso muss, bei wassergekühlten Maschinen, der Kühlwasserregler in regelmäßigen Abständen auf einwandfreie Funktion überprüft werden, da ein nicht oder nicht vollständig schließender Kühlwasserregler einen erhöhten Wasserverbrauch und damit erhöhte Betriebskosten verursacht. Die Verflüssigungstemperatur muss 30°C betragen und bei ausgeschalteter Maschine darf aus dem Kühlwasserablaufschlauch kein Wasser fließen. Gegebenenfalls müssen eingebaute Maschinen hierzu ausgebaut werden.
- Beim Wiedereinbau darauf achten, dass sich

der Ablaufschlauch und der Kühlwasserablaufschlauch nicht hochstellen oder abknicken und dadurch den Wasserablauf verhindern.

**WICHTIG:** Weitere Wartungsarbeiten sollten nur von autorisierten Service-Technikern oder Service-Mitarbeiter vom autorisierten Fachhandel durchgeführt werden!.

- Die Häufigkeit der Wartung ist vom Aufstellort und von der Wasserqualität (z.B. Wasserhärte, Schmutzpartikel etc.) abhängig. Die Zeitpunkte der Wartung sind deshalb individuell zu bestimmen und können mit Ihnen abgestimmt oder von ihrem Fachhändler empfohlen werden.

## 9. Störungsbeseitigung

Wenn der laufende Betrieb durch eine Störung gestoppt wird, blinkt der Ein/Aus-Taster. Entfernen Sie das Frontblech (Deckel und Frontblech) um die Störmeldung im Display des Bedienelements zu lesen. Wenn die Störungsursache beseitigt wurde,

kann die Störmeldung im Display durch einmaliges Betätigen des Ein/Aus-Taster quittiert werden. Tritt die Störmeldung unmittelbar nach dem Quittieren erneut auf, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder den Service.

DE

Störung	Ursache	Maßnahmen zur Störungsbeseitigung
Displayanzeige: Fehlercode 7 Störung Hochdruckschalter löst aus	Umgebungstemperatur zu hoch.	Umgebungstemperatur senken oder ggf. Ortswechsel.
	Verflüssiger ist verschmutzt.	Verflüssiger reinigen.
Displayanzeige: Fehlercode 5 Störung Frischwasserzulauf länger als 2 Minuten aktiv	Frischwasser nicht angeschlossen oder Wasserhahn nicht aufgedreht.	Frischwasser anschließen oder Wasserhahn öffnen.
	Wasserzulauf oder Vorsieb verstopft.	Wasserzulauf bzw. Vorsieb reinigen.
Displayanzeige: Fehlercode 1: Modul Oben Wanne hoch Fehlercode 2: Modul Oben Wanne runter Fehlercode 3: Modul Unten Wanne hoch Fehlercode 4: Modul Unten Wanne runter Störung Wanne erreicht den oberen bzw. unteren Endschalter nicht	Eis blockiert die Mechanik.	Maschine ausschalten, Eis mit der Hand entfernen, oder ggf. warten bis die Eiswürfel abgetaut sind.
		Injektionsplatte reinigen.
		Produktionszeit reduzieren (siehe Kapitel 7.2).
	Defekt in der Mechanik.	Fachhändler oder Service kontaktieren.
	Motorkupplung nicht mehr funktionsfähig	Motorkupplung austauschen, Fachhändler oder Service kontaktieren.

Displayanzeige: Fehlercode 6: Störung Abtauung länger als 15 Minuten aktiv	Umgebungstemperatur zu niedrig.	Umgebungstemperatur erhöhen, oder ggf. Ortswechsel.
	Umgebungstemperatur zu hoch.	Umgebungstemperatur senken oder ggf. Ortswechsel.
Displayanzeige: Störung Wippe.	Eis blockiert die Mechanik.	Maschine ausschalten, Eis mit der Hand entfernen, oder ggf. warten bis die Eiswürfel abgetaut sind.
	Defekt in der Mechanik.	Rutsche und Wippe des Combimoduls reinigen. Fachhändler oder Service kontaktieren.
Eisbereiter läuft nicht trotz eingestecktem Netzstecker.	Maschine hat keine Spannung vom Netz.	Steckdose überprüfen.
	Bei luftgekühlten Maschinen reicht die Luftzirkulation nicht aus.	Abstände der Maschinen zu den Seitenwänden und nach hinten über- prüfen, für betriebsgemäße Be- und Entlüftung der Maschine sorgen.
	Verflüssiger ist verschmutzt.	Verflüssiger reinigen.
	Bei wassergekühlten Maschinen ist der Wasserzula- uf unterbrochen.	Wasserzulauf öffnen.
Eisbereiter läuft nicht, obwohl er eingeschaltet ist.	Vorratsbehälter ist voll gefüllt (Vorratsbehälterthermostat hat abgeschaltet).	Eisbereiter wird die Eisproduktion automatisch fortsetzen, wenn genügend Eis aus dem Vorratsbehälter entnommen wurde.
	Vorratsbehälterthermostat hat abgeschaltet, obwohl Vorratsbehälter nicht mit Eis gefüllt ist.	Vorratsbehälterthermostat prüfen.
	Umgebungstemperatur zu niedrig.	Umgebungstemperatur erhöhen oder ggf. Ortswechsel.
Eisbereiter produziert kein Eis.	Wasserstandssonde hat Feuchtigkeitsbrücke.	Wasserstandssonde trocknen.
	Produktionszeit ist zu lang, Injektionsdüsen sind zugefroren.	Injektionsdüsen auftauen lassen, Produktionszeit reduzieren (siehe Kapitel 7.2).
Eiswürfel sind milchig oder n förmig.	Produktionszeit ist zu lang, Injektionsdüsen sind zugefroren.	Injektionsdüsen auftauen lassen, Produktionszeit reduzieren (siehe Kapitel 7.2).
	Wasserstand zu niedrig.	Fachhändler oder Service kontaktieren.

Eisbereiter hat zu wenig Eisleistung.	Be- und Entlüftung ist nicht ausreichend.	Vorgegebene Mindestabstände einhalten und für optimale Luftzirkulation sorgen.
	Raum-/ Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Raum-/Umgebungstemperatur senken, ggf. Standort der Maschine wechseln, ggf. luftgekühlte Maschine gegen wassergekühlte Maschine austauschen.
	Wasserzulauftemperatur zu hoch.	für kühleren Wasserzulauf sorgen.
	Lamellen am Verflüssiger sind verschmutzt.	Verflüssiger reinigen.
	Injektionsdüsen sind verkalkt.	Reinigung durchführen.
Vorratsbehälter ist mit Eis überfüllt.	Vorratsbehälterthermostat schaltet nicht ab.	Vorratsbehälterthermostat prüfen.
Im Vorratsbehälter steht Wasser.	Ablaufschlauch des Vorratsbehälters ist geknickt oder verstopft.	Für freien Ablauf des Wassers sorgen.

Die Beseitigung von sonstigen Störungen sollte nur durch eine Fachkraft oder einen Service-Mitarbeiter eines autorisierten Fachhändlers vorgenommen werden.

## 10. Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende

Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## 11. Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

**SPIS TREŚCI**

1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.....	48
2. SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	49
3. PRZEZNACZENIE .....	51
4. OPAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT .....	51
5. DANE TECHNICZNE I OPIS URZĄDZENIA .....	52
6. INSTALACJA I URUCHOMIENIE.....	55
7. EKSPLOATACJA .....	58
8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	61
9. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK.....	66
10. GWARANCJA .....	68
11. UTYLIZACJA I ŚRODOWISKO .....	69

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia marki BARMATIC. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Zwróć szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## 1. Przepisy bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością



wymienioną na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

---

## 2. Szczególne zasady bezpieczeństwa

**WAŻNE:** Przed instalacją i eksploatacją urządzenia zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Stanowi ona integralną część wytwornicy lodu i musi być przechowywana w ogólnodostępnym miejscu. Niniejsza

instrukcja obsługi powinna znajdować się w pobliżu urządzenia. Niezastosowanie się do instrukcji może skutkować wypadkiem, obrażeniami ciała i szkodami majątkowymi.

---

### 2.1. Ważne środki ostrożności

- Instrukcja obsługi oraz wszelkie dokumenty dotyczące bezpieczeństwa muszą być zawsze przechowywane w ogólnodostępnym miejscu. Poza wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi należy udostępnić oraz przestrzegać powszechnie obowiązujących oraz aktualnych krajowych/lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ochrony środowiska. Oznaczenia bezpieczeństwa oraz informujące o zagrożeniach związanych z eksploatacją urządzenia muszą pozostawać czytelne; w przeciwnym razie należy je wymienić.
- Wytwornica lodu została zaprojektowana zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Niezależnie od powyższego, w trakcie eksploatacji mogą wystąpić sytuacje potencjalnie niebezpieczne dla operatora, osób trzecich lub urządzenia. Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wtedy, gdy znajduje się w idealnym stanie oraz jest stosowane w celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Wszelkie usterki, które mogą mieć wpływ na eksploatację, należy niezwłocznie usunąć.
- Operatorzy urządzenia powinni regularnie uczestniczyć w szkoleniach w zakresie prawidłowej eksploatacji urządzenia (uruchomienia, czyszczenia, wyłączenia itd.). Urządzenie może być eksploatowane jedynie przy zastosowaniu odpowiednich i prawidłowo działających mechanizmów zabezpieczających. Podczas pracy upewnij się, czy urządzenie nie stanowi zagrożenia dla osób postronnych.
- Czynności dotyczące obsługi instalacji elektrycznej muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanych elektryków.
- Części elektryczne urządzenia powinny być regularnie sprawdzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Poluzowane lub uszkodzone przewody należy niezwłocznie wymienić.
- Nie czyść urządzenia pod strumieniem wody lub myjką ciśnieniową – może to prowadzić do zwarcia.
- Po instalacji lub zabudowie urządzenia musi zostać zapewniony swobodny dostęp do wtyczki, jako elementu umożliwiającego odłączenie



urządzenia od źródła zasilania. W przeciwnym przypadku operator zobowiązany jest zapewnić, że urządzenie podłączone będzie do urządzenia odcinającego dla wszystkich biegunów, np. do bezpieczników z co najmniej 3 mm rozwarciem styków, które mogą być użyte do odcięcia urządzeń od zasilania podczas prac naprawczych i instalacyjnych. Zaleca się również, by urządzenie zostało wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy.

**OSTRZEŻENIE:** Podczas wykonywania prac wewnątrz urządzenia, upewnij się, czy urządzenie jest odłączone od źródła zasilania (odłącz wtyczkę lub bezpiecznik zamontowany przez

klienta). Urządzenie nie może zostać przypadkowo uruchomione!

- Czynności dotyczące obiegu czynnika chłodniczego muszą zostać przeprowadzone przez specjalistów.
- W przypadku pożaru, wyłącz urządzenie. Ugaszenie pożaru instalacji elektrycznej może być trudne do wykonania. W wysokich temperaturach czynnik chłodniczy może tworzyć niebezpieczne produkty rozkładu.
- Jeśli konieczne jest nasmarowanie ruchomych części urządzenia, użyj smarów przeznaczonych do stosowania w branży gastronomicznej odpowiednich do kontaktu z żywnością.

## 2.2. Odpowiedzialność

### Odpowiedzialność operatora

- Wymogiem bezpiecznej i bezusterkowej eksploatacji urządzenia jest zastosowanie się do podstawowych wskazówek i przepisów bezpieczeństwa. Wszystkie osoby obsługujące urządzenie zobowiązane są przestrzegać określonych powyżej wskazówek dotyczących eksploatacji, w szczególności zaleceń w zakresie bezpieczeństwa. Dodatkowo, osoby obsługujące urządzenie zobowiązane są do przestrzegania wszelkich mających zastosowanie przepisów i regulacji dotyczących zapobiegania wypadkom.

**WSKAZÓWKA:** Nie dopuść, by do urządzenia zbliżyli się dzieci lub osoby niepełnosprawne! Wytworzniczka lodu nie jest zabawką!

## 2.3. Czynnik chłodniczy R290

### Wielkość pomieszczenia:

- W zależności od modelu urządzenia (patrz tabliczka znamionowa), instalacja chłodnicza zawiera małe ilości przyjaznego środowisku, ale łatwopalnego czynnika chłodniczego R290. Jest on wysoce łatwopalny i w przypadku jego wycieku istnieje zagrożenie wybuchu. **W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się żadne źródła ognia ani otwarte oprawy oświetleniowe; w pobliżu urządzenia nie należy również palić.**

### Modyfikacje

- Urządzenie nie może być w żaden sposób modyfikowane bez uprzedniego, pisemnego zezwolenia producenta. Niniejsze postanowienie dotyczy również wyjmowania lub dodawania części.
- Wadliwe części urządzenia muszą zostać wymienione. Korzystaj jedynie z oryginalnych części zamiennych. W przypadku części pochodzących od innych wytwórców nie istnieje gwarancja, że spełniają one wymogi eksploatacyjne i przepisy bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do niniejszej instrukcji będzie skutkowało utratą gwarancji!

**UWAGA:** Czynnik chłodniczy R290 tworzy łatwopalną mieszkankę powietrzno-gazową po wejściu w kontakt z tlenem – przy określonej objętości. Ponieważ w zakresie bezpieczeństwa przeciwwybuchowego zgodnie z przepisami o zapobieganiu wypadkom należy złożyć przypadek ekstremalny, ważne jest, aby nie dopuścić do tego, by stężenie R290 w powietrzu pomieszczenia osiągnęło dolną granicę palności. Powyższe postanowienie oparte zostało na (teoretycznym) przypadku, gdy pomieszczenie instalacyjne nie jest wentylowane i nie ma wymiany powietrza, czynnik chłodniczy wycieka

i jednocześnie w pomieszczeniu znajduje się źródło zapyłku.

W celu zagwarantowania bezpiecznej eksploatacji urządzenia wystarczy zapewnić odpowiednio dużą, wolną przestrzeń w pomieszczeniu, w którym ustawiona została wytwornica lodu lub odpowiednią jego wentylację.

#### **Wentylacja w pomieszczeniu:**

- W przypadku nieprzerwanej pracy urządzenia, ciepłe powietrze wytwarzane przez system

chłodzący prowadzi do zmiany warunków klimatycznych w pomieszczeniu.

- Miejsce instalacji urządzenia musi być odpowiednio wentylowane, tak by temperatura otoczenia nie wyniosła powyżej 32°C. Wysoka temperatura otoczenia ma negatywny wpływ na wydajność urządzenia! W związku z powyższym, wytwornica lodu może być instalowana jedynie w pomieszczeniach odpowiednio wentylowanych lub klimatyzowanych

---

### **3. Przeznaczenie**

- Wytwornica lodu to urządzenie wykorzystywane w gastronomii.
- Służy ono do wytwarzania kostek lodu z oczyszczonej, stodkiej wody. Prawidłowe użytkowanie urządzenia obejmuje również stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi.
- Wykorzystanie urządzenia do jakiegokolwiek

innego celu wymaga pisemnego zezwolenia producenta. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do powstania określonych sytuacji niebezpiecznych. Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem obejmuje wytwarzanie kostek lodu z płynów innych niż stodka woda.

---

### **4. Opakowanie, przechowywanie i transport**

#### **4.1. Wysyłka**

Urządzenie dostarczane jest w stanie fabrycznie zmontowanym. Wszelkie płyny konieczne do prawidłowej eksploatacji urządzenia (np. czynnik chłodniczy) znajdują się już w jego wnętrzu.

Wytwornica lodu dostarczana jest standardowo wraz z:

- instrukcją obsługi,
- przewodem doprowadzania wody (DN 8; 2x 3/4" - złącze gwintowane; długość ok. 1,5 m) z gumową uszczelką,

- przewodem odprowadzania wody (DN 20; długość ok. 1,4 m) z elementem mocującym,
- przewodem odprowadzania skroplin, (DN 20; długość ok. 0,35 m
- przewodem zasilającym z wtyczką (w dwóch częściach)
- regulowanymi nóżkami (4 sztuki)
- łopatką do lodu (alumiiniową).

---

#### **4.2. Opakowanie i transport**

Po rozpakowaniu urządzenia, jeśli to możliwe, zachowaj oryginalne opakowanie. W przypadku konieczności wysyłki urządzenia (np. zwrotu lub naprawy), jeśli to możliwe, skorzystaj z oryginalnego opakowania. Zwróć uwagę na oznaczenia pozycji urządzenia zamieszczone na opakowaniu (↑ Góra ↑).

Jeśli urządzenie będzie wysyłane w inne miejsce, zapoznaj się z instrukcjami zawartymi w poprzed-

nich rozdziałach.

Przed spakowaniem urządzenia odprowadź wodę i wyjmij wszystkie kostki lodu.

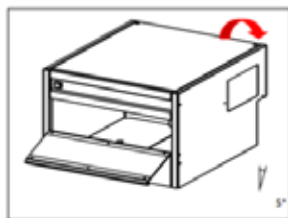
**WSKAZÓWKA:** Aby całkowicie odprowadzić wodę służącą do wytwarzania lodu, przestaw przelącznik w położenie „Produktion aus/off”. Jeśli kostki lodu nadal znajdują się w kapturkach parownika, zaczekaj aż spadną do pojemnika na lód. Następnie



wyjmij kostki lodu z pojemnika i wytrzyj go szmatką w celu usunięcia nagromadzonej wilgoci. Odegnij pobór wody, wyjmij wtyczkę i odłącz wszystkie przewody.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wkładaj rąk do urządzenia w trakcie jego pracy! Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia rąk i powstania obrażeń ze względu na poruszające się elementy wewnętrzne (wanna).

**WAŻNE:** Przed transportem urządzenia w celu upewnienia się, czy w środku nie ma wody, przechyl je do tyłu, by umożliwić odprowadzenie wody.



### 4.3. Przechowywanie

Jeśli po dostarczeniu/przeniesieniu urządzenia nie jest ono natychmiast uruchamiane, przechowuj je

w suchym miejscu o temperaturze otoczenia powyżej 0°C.

## 5. Dane techniczne i opis urządzenia

### 5.1. Dane techniczne i warunki eksploatacji

Kod	271049
Wymiary (z nóżkami)	890x700x(H)1860/1880 mm
Waga	208 kg
Czynnik chłodniczy/ ilość	R290/ 0,140 kg
Wydajność	125 kg (przy temp. otoczenia 20°C i temp. wody 15°C)
Pojemność	130 kg
Zużycie wody - wytwarzanie lodu	1,6 l / kg lodu
Napięcie	230 V ~ / 50 Hz
Pobór mocy	1,17 kW
Bezpiecznik (zapewnia klient)	16 A
Długość kabla	2 m
Ciśnienie	2-6 barów
Temperatura wody	2 - 25°C
Twardość wody	Maks. 15°dH
Podłączenie - słodka woda	gwint zewnętrzny Ø 3/4"
Podłączenie - pozostałości wody	Ø 20 mm
Podłączenie - woda po rozmrażaniu	Ø 20 mm
Temperatura otoczenia	10-400 °C
Miejsce instalacji	Stabilna powierzchnia oraz dobra wentylacja
Wysokość instalacji	100 mm nad odpływem wody

## 5.2. Rysunki techniczne

Legenda:

1 – Panel sterujący SPS

2 – Przetącznik On/Off

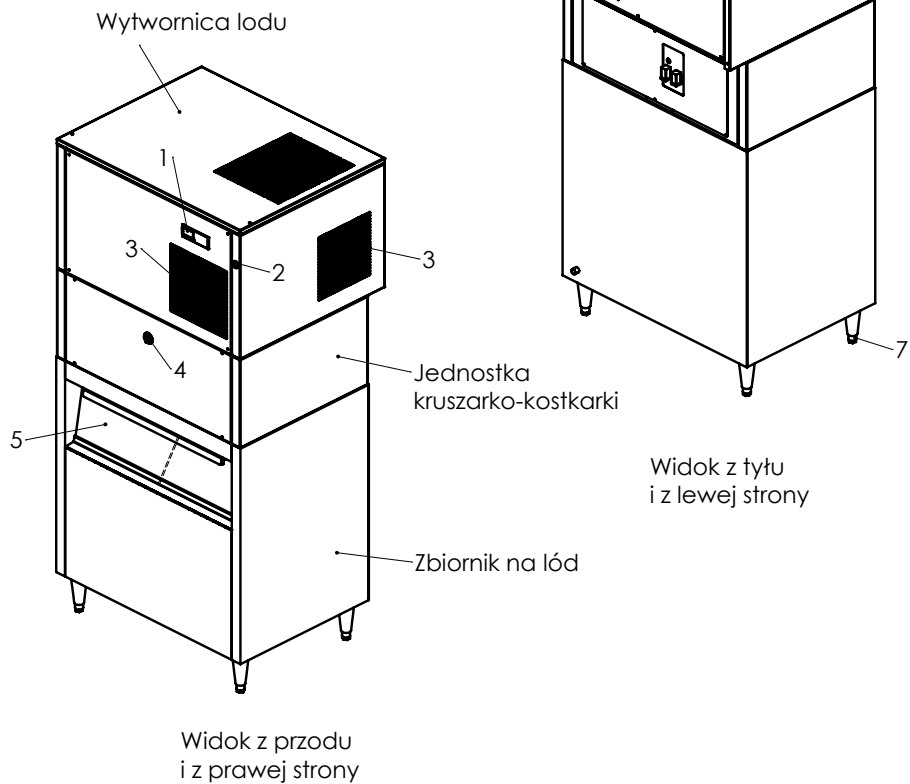
3 – Włot powietrza - świeże powietrze

4 – Przycisk wyboru rodzaju lodu

5 – Komora wylotowa lodu

6 – Wylot powietrza

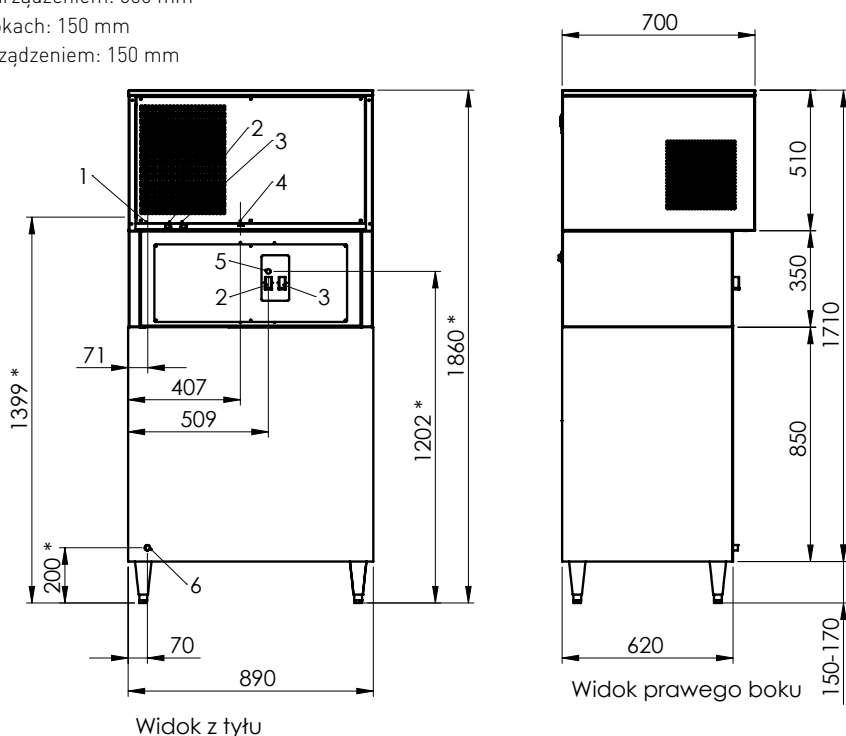
7 – Regulowana nóżka



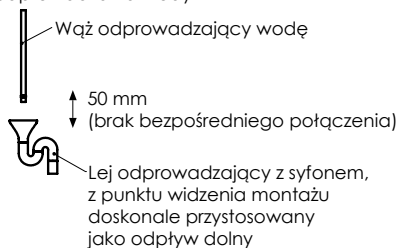
Rys. 1. Widok ogólny

Minimalna odległość:

- nad urządzeniem: 600 mm
- po bokach: 150 mm
- za urządzeniem: 150 mm



Propozycja montażu higienicznego systemu odprowadzania wody



Legenda:

- 1 - Doprowadzenie wody pitnej  $\varnothing=3/4"$
  - 2 - Gniazdo do przewodu zasilającego
  - 3 - Gniazdo do przewodu zasilającego
  - 4 - Odprowadzenie pozostałości wody  $\varnothing=20$  mm
  - 5 - Podłączenie zasilania 230 V / 50 Hz
  - 6 - Odprowadzenie wody rozmrażającej  $\varnothing=20$  mm
- \* z uwzględnieniem minimalnej wysokości nóg

Rys. 2. Wymiary

---

### 5.3. Oznakowanie

Tabliczka znamionowa urządzenia umieszczona jest wewnątrz urządzenia na ścianie między systemem mrożenia i zespołem rozmrażania. Kolejna tabliczka znamionowa umieszczona jest między lewym panelem a pojemnikiem na lód.

Oznakowanie CE umieszczone jest na przednim panelu wytworownicy lodu.

Informacje podane na tabliczce znamionowej odpowiadają specyfikacji urządzenia.

---

### 5.4. Poziom hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego generowanego przez maszynę podczas nieprzerwanej pracy wynosi <70 dB(A).

W zależności od warunków w miejscu ustawienia urządzenia, może być generowany wyższy poziom ciśnienia akustycznego.

---

## 6. Instalacja i uruchomienie

**UWAGA:** Podczas przeprowadzania prac wewnątrz urządzenia należy pamiętać, że metalowe części mogą mieć ostre brzegi. Zachowaj ostrożność. Załóż odpowiednie rękawice ochronne.

Podczas montażu i instalacji urządzenia stosuj się do poniższych instrukcji w celu zapewnienia optymalnej pracy wytworownicy do lodu.

---

### 6.1. Montaż

- Upewnij się, czy powierzchnia, na której instalowane jest urządzenie, jest stabilna, a w pomieszczeniu jest zapewniona odpowiednia wentylacja.
- Powierzchnia instalacji musi utrzymać ciężar urządzenia oraz nagromadzonego wytworzonego lodu.
- Urządzenie należy zainstalować co najmniej 100 mm nad przewodem odprowadzania wody lub syfonem.
- Nie siadaj ani nie stawaj na wytworownicy do lodu! Nie umieszczaj na urządzeniu żadnych przedmiotów!
- Nigdy nie podnoś urządzenia trzymając za klapkę komory z lodem!

**WSKAZÓWKA:** W określonych warunkach (np. przy wysokiej temperaturze otoczenia i/lub wilgotności

powietrza) na powierzchni wytworownicy mogą tworzyć się skropliny.

Urządzenie nie powinno być eksploatowane w następujących warunkach:

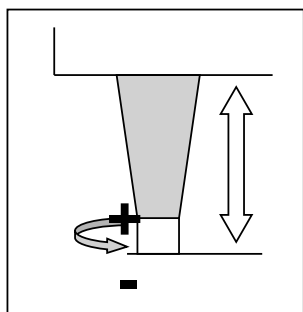
- w miejscach narażonych na wybuchy,
- w środowiskach toksycznych,
- w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.

Bezpośrednie źródła ciepła, takie jak kuchenki, zmywarki do naczyń itp. zmniejszają wydajność wytworownicy lodu i mogą prowadzić do zwiększenia poboru energii i większej częstotliwości czyszczenia urządzenia.

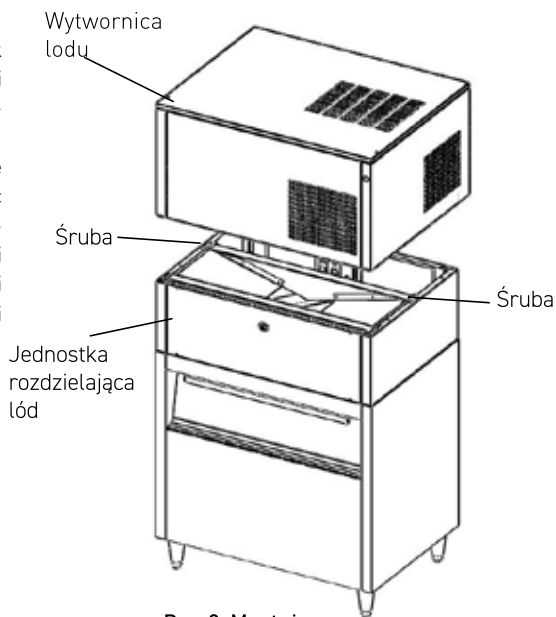
**UWAGA:** Wszystkie pudełka, części urządzenia lub poszczególne moduły składuj razem!

### 6.1.1 Rozpakowanie urządzenia

- Zachowaj oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrotu urządzenia lub wysyłki w celu serwisowania). Przed montażem zdejmij z paneli urządzenia folię ochronną.
- Umieść wytwornicę lodu na jednostce ze zbiornikiem na lód (patrz: rys. 3), upewniając się, czy otwory modułu wytwornicy dopasowują się do śrub jednostki. Podłącz wtyczki wytwornicy do odpowiednich gniazd jednostki ze zbiornikiem przy pomocy odpowiednich kabli (patrz: rys. 2)



Rys. 4: Regulowane nóżki



Rys. 3. Montaż

### 6.1.2 Poziomowanie

Ustaw urządzenie poziomo (upewnij się, czy nie jest przechylone). Wyrównaj poziom regulując wysokość nóżek (patrz: rys. 4).

**WAŻNE:** Wszelkie prace podłączeniowe powinny być przeprowadzone zgodnie z mającymi

zastosowanie regulacjami! Wymagane jest również zastosowanie się do danych technicznych i warunków określonych w punktach 5.1. Do podłączenia wytwornicy zawsze korzystaj z przewodów i kabli dołączonych do urządzenia!

### 6.2. Instalacja

- Podczas instalacji modeli chłodzonych powietrzem pamiętaj o zachowaniu minimalnej przestrzeni dookoła urządzenia w celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji: nad urządzeniem: 600 mm – po bokach: 150 mm – za urządzeniem: 150 mm.
- W przypadku instalacji urządzenia w niewielkich, zamkniętych pomieszczeniach konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji (dopływu świeżego powietrza).
- Ciepłe powietrze generowane przez modele

chłodzone powietrzem musi być odprowadzane – w przeciwnym przypadku istnieje ryzyko zwarcia. Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia!

**Zwróć uwagę na rysunki 2 i 5!**

- Podłącz dotychczas do urządzenia przewód (DN 8; 3/4 - przykręcany) do przyłącza studziennej wody (Ø 3/4" oraz do zaworu wody (wlot zimnej/studziennej wody). Upewnij się, czy gumowa uszczelka jest w odpowiednim miejscu.

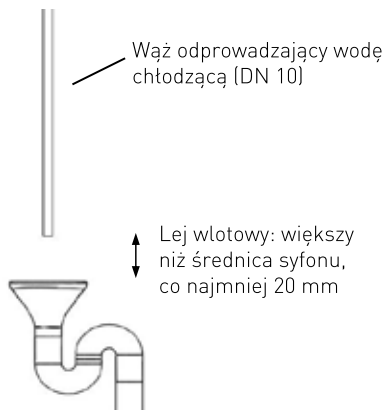


- Podłącz długi przewód odprowadzający (DN 20) do przyłącza odprowadzania wody i przymocuj za pomocą zacisku przewodu.
- Podłącz krótki przewód (DN 20) do przyłącza odprowadzania wody z rozmrażania i przymocuj za pomocą zacisku przewodu; przymocuj przewód do przyłącza odprowadzania pozostałości wody

i podłącz do sieci kanalizacyjnej (patrz rozdział 6.3). Upewnij się, czy przewód prowadzony jest pod kątem i czy nie ma żadnych zagięć. Jeśli przewód odprowadzający nie jest ustawiony pod kątem, pojemnik na wodę może przepętnić się, co z kolei może prowadzić do powstania uszkodzeń.

### 6.3. Propozycja instalacji systemu higienicznego odprowadzania wody

Wszystkie przewody, które zostaną podłączone do sieci kanalizacyjnej, powinny zostać wyposażone w zawór umożliwiający swobodne odprowadzanie wody zgodnie z normą PN-EN 1717 sekcja 9, niezależnie od tego, czy syfon znajduje się wyżej czy niżej niż przyłącze w urządzeniu. Preferuje się, aby syfon z lejem wlotowym (na miejscu instalacji) stanowił część podłogowego systemu odprowadzania wody (patrz: Rys. 5).



Rys. 5: Instrukcje instalacji systemu swobodnego odprowadzania wody chłodniczej w przypadku wylotu znajdującego się powyżej przyłącza zgodnie z normą PN-EN 1717 sekcja 9

PL

### 6.4. Wyposażenie opcjonalne - pompy wody ze skraplaczem

Maksymalna moc pompy to 300W – wymiary określone na rys. 6 nie mogą zostać przekroczone:

- Różnica w wysokości maks. 2,50 m
- Odległość między wytwornicą a odpływem maks. 15 m

#### WAŻNE:

Upewnij się, czy nad odpływ umożliwiający swobodne odprowadzanie znajduje się nad syfonem z lejem.



Rys. 6: Ilustracja przedstawiająca zastosowanie pompy wody ze skraplaczem

## 6.5. Kontrola przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia i po dłuższym okresie bezczynności (np. po urlopie lub transporcie) wytwornicę należy wyczyścić (patrz:

punkt 7) i wezwać specjalistę w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa poprawnie.

## 6.6. Uruchomienie

Odkręć zawór odcinający wodę i uruchom wytwornicę lodu (przesław przełącznik na pozycję „Produktion ein/on”). Urządzenie automatycznie rozpocznie wytwarzanie kostek lodu.

**UWAGA:** Wyrzuć pierwszą partię wytworzonych kostek lodu – nie nadają się one do spożycia.

## 6.7. Wytwarzanie lodu

- Urządzenie wytwarza kostki lodu do momentu aż pojemnik na lód będzie pełny. Poziom lodu w pojemniku jest kontroluje termostat. Gdy poziom lodu w pojemniku osiągnie maksimum, wytwarzanie lodu zostanie automatycznie wyłączone i wznowione, gdy odpowiednia ilość kostek zostanie wyjęta z pojemnika.
- W urządzeniach wyposażonych w podzielony pojemnik na lód, wybrany rodzaj lodu (kostki lub kruszony lód) jest wytwarzany jako pierwszy, a następnie urządzenie automatycznie uruchomi produkcję kostek lodu innego rodzaju

i zapelni drugą stronę pojemnika. Jeśli z pojemnika zostanie usunięty lód określony jako priorytetowy, urządzenie najpierw wypelni tę stronę pojemnika.

- Urządzenie można zatrzymać w dowolnym momencie, naciskając przycisk ON/OFF.
- Nie należy wyłączać urządzenia i włączać ponownie po bardzo krótkim czasie.

**UWAGA:** Kostki lodu wytworzone podczas pierwszego cyklu nie nadają się do pożycia ze względów higienicznych i należy je usunąć z pojemnika.

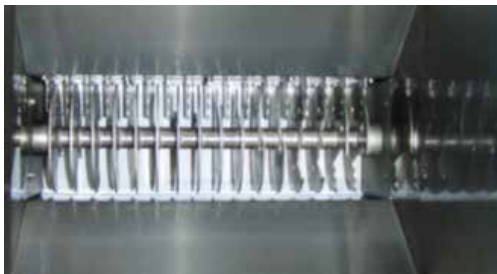
## 7. Eksploatacja

### 7.1. Funkcjonalność

- Przy rozpoczęciu procesu wytwarzania lodu, wanna przemieszcza się w górę i przylega do kapturek parownika, zamykając je. Wanna wypełnia się stódką wodą doprowadzoną przez właściwy przewód.
- Po osiągnięciu właściwego poziomu, woda jest następnie przepompowywana do spryskiwacza i kapturek parownika. Woda w kapturkach parownika jest zmrzana i tym samym formowana w kostki.



- Po upływie określonego czasu, pozostałości wody oprowadzane są do odpływu przez przewód odprowadzający. Odprowadzana woda nie styka się z utworzonymi kostkami lodu, dzięki czemu pozostają one całkowicie czyste.
- Następnie automatycznie uruchamiane jest rozmrażanie – kostki lodu odrywają się od kapturków parownika i spadają do pojemnika na lód.
- Kostki lodu spadają do jednostki tączzonej, gdzie są kruszone lub pozostają nienaruszone, w zależności od ustawienia przełącznika wyboru funkcji. Kostki lodu lub kruszony lód zostają następnie przesunięte do pojemnika na lód, skąd użytkownik może je swobodnie wyjąć.
- Po usunięciu kostek wanna ustawia się ponownie pod kapturkami parownika.
- Proces wytwarzania lodu powtarzany będzie do momentu, aż pojemnik na lód zostanie całkowicie napełniony.
- Po napełnieniu pojemnika urządzenia automatycznie przejdzie w stan czuwania i uruchomi się ponownie, gdy odpowiednia ilość lodu zostanie wyjęta z pojemnika.



**WAŻNE:** Aby nie dopuścić do przedostania się do komory z lodem zabrudzeń, kurzu lub szkodników, po wyjęciu lodu z pojemnika zawsze zamykaj kłapkę.

**WAŻNE:** przypadku przerw w eksploatacji wynoszących 2-3 dni (np. okres urlopowy), wytwornica

lodu musi zostać wytączona (i odtączona od źródła zasilania!). Przekłada się to również na oszczędność w zakresie prądu i wody. Dodatkowo, ze względów higienicznych zaleca się odprowadzić wodę pozostałą po ostatnim procesie wytwarzania lodu znajdującą się w wannie.

PL

## 7.2. Panel sterowania

### Uruchomienie/zatrzymanie urządzenia

- Wciśnij przycisk ON znajdujący się z przodu urządzenia.
- Po włączeniu, ze względów bezpieczeństwa najpierw uruchomi się proces rozmrażania.
- Po wyłączeniu urządzenia, wanna automatycznie przesunie się w dół w celu opróżnienia.

### Ustawienie rodzaju kostek:

- Po wciśnięciu przycisku jednostki tączzonej możesz wybrać, jaki rodzaj kostek ma zostać wytwarzany jako pierwszy.
- Niebieska lampka LED sygnalizuje, jaki rodzaj kostek jest aktualnie ustawiony. Jeśli część pojemnika, do której zsypywany jest priorytetowy rodzaj kostek, zapetni się, urządzenie automatycznie przełączy ustawienia na wytwarzanie kostek innego rodzaju.

### Ręczna zmiana ustawień czasu wytwarzania lodu:

- Czas wytwarzania lodu może zostać zmieniony ręcznie przez operatora. Wciśnij przycisk B i przytrzymaj przez 5 sekund. Otworzy się okno



„Prd.Zeit Korrektur“.

- Na zdjęciach poniżej przedstawiono, w jaki sposób zmniejszyć lub zwiększyć czas wytwarzania kostek do 5 minut za pomocą przycisków „+” i „-”. Aby wyjść z widoku okna „Prd.Zeit Korrektur”, wciśnij przycisk B.

#### **Automatyczna zmiana ustawień czasu wytwarzania lodu:**

- Czas wytwarzania lodu dostosowuje się automatycznie do temperatury kondensacji.
- Dzięki temu jakość wytwarzanych kostek nie zmienia się nawet przy zmiennej temperaturze



**WAŻNE:** Automatyczne dopasowywanie czasu wytwarzania lodu jest zawsze aktywne, nawet gdy zmieniono wartość czasu ręcznie.

#### **Wyświetlanie ustawień temperatury:**

Aby wyświetlić ustawienia temperatury, wciśnij i przytrzymaj przycisk A przez 5 sekund. Otworzy się okienko „Temperaturen”.

Aby wyjść z widoku okna „Temperaturen”, wciśnij przycisk A.

Verd.aus: Temperatura wyjściowa parownika  
Flussig: temperatura otoczenia



PL Przykład: zmiana czasu wytwarzania o 5 minut

#### **Ręczne sterowanie wanną:**

Przy wyłączonym urządzeniu, gdy na wyświetlaczu pojawi się okno „Eisbereiter: Aus” możesz kontrolować ruch wanny za pomocą przycisków „+” and „-”. Ruch wanny można zatrzymać poprzez wciśnięcie przycisku ESC.

## 8. Czyszczenie i konserwacja

### 8.1. Czyszczenie

W celu zapewnienia bezusterkowej i higienicznej pracy urządzenia, należy je regularnie czyścić i sprawdzać, odpowiednio do warunków.

#### UWAGA:

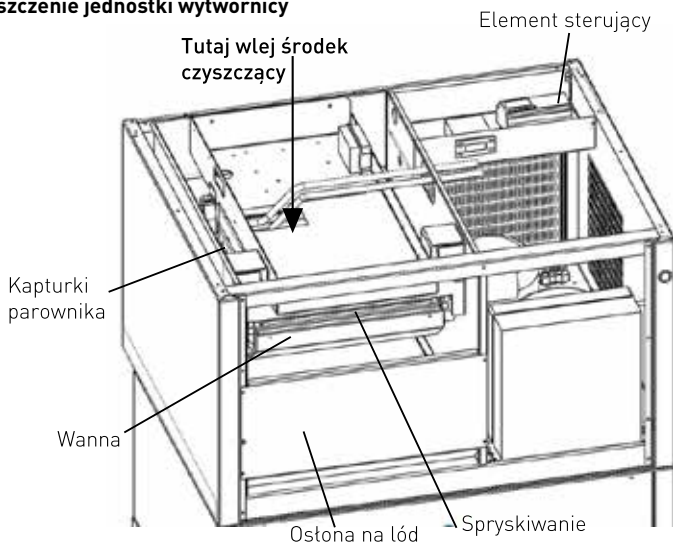
- Aby zapewnić skuteczność czyszczenia i dezynfekcji oraz w celu szybkiego i długotrwałego usuwania osadów (wapno, rdza, żelazo, mangan), zalecamy stosowanie gotowych do użycia, specjalnych środków czyszczących firmy.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij cały lód z pojemnika. Jeśli to konieczne, zaczekaj aż wszystkie kostki lodu wypadną z kapturków

parownika. Pamiętaj, że lód przeznaczony do kontaktu z produktami żywnościowymi nie może mieć styczności z detergentem.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie wkładaj dłoni do środka urządzenia, jeśli jest włączone! Istnieje ryzyko przytraśnięcia rąk i powstania obrażeń ze względu na poruszające się elementy wewnętrzne.
- Podczas czyszczenia upewnij się, czy elementy elektryczne urządzenia nie mają styczności z wodą ani środkiem czyszczącym.

#### 8.1.1 Czyszczenie jednostki wytwornicy



Rys. 7. Wytwornica lodu

1. Wyłącz urządzenie, wciskając przetącnik ON/OFF.
2. Zdejmij panel przedni pokrywą i panel przedni, aby uzyskać dostęp do elementu sterującego.

3. Wciśnij i przytrzymaj przycisk OK przed 5 sekund (wanna unosi się i przysuwa do kapturków parownika, zamykając je).

#### Czyszczenie automatyczne:

Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnij się, czy w pojemniku na lód i parowniku nie ma lodu. Pierwsze kostki lodu wytworzone po czyszczeniu urządzenia należy wyrzucić.

Postępuj zgodnie z instrukcją na wyświetlaczu elementu sterującego:

4. Wlej ok. 250 ml specjalnego środka czyszczącego do każdej wanny, upewniając się, czy płyn nie wylewa się na komponenty elektryczne.
5. Wciśnij przycisk OK, aby uruchomić proces

czyszczenia (na wyświetlaczu pojawi się informacja, że czyszczenie zostało rozpoczęte).

Cykl czyszczenia trwa ok. 25 minut. Następnie urządzenie wyłączy się i powróci do trybu oczekiwania. W zależności od twardości wody, proces czyszczenia powinien być przeprowadzany co najmniej co 4 tygodnie, dzięki czemu zapewniona zostanie bezusterkowa praca urządzenia. Oprócz automatycznego programu czyszczącego, tacka na pozostałości wody i dozownik muszą być czyszczone ręcznie przy pomocy środka czyszczącego, by wyczyścić osad z kamienia lub nie dopuścić do jego powstania (Na wyświetlaczu pojawi się okienko: „Eisbereiter aus”).

6. Odkręć przegrodę.

7. Dokładnie wyczyść tackę na pozostałości wody ściereczką ze specjalnym środkiem czyszczącym, aż usunięte zostaną wszelkie zabrudzenia i kamień, a następnie przepłucz czystą wodą. Pozostałe zanieczyszczenia usuń specjalnym środkiem

czyszczącym zmieszanim z wodą z mydłem przy pomocy gąbki lub ściereczki.

8. Przykręć ponownie przegrodę.

9. Przymocuj ponownie panel przedni lub panel przedni i pokrywę, w zależności od modelu.

10. Włącz urządzenie wciskając przycisk ON/OFF.

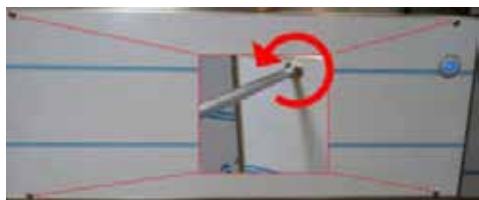


### 8.1.2 Czyszczenie jednostki rozdzielającej lód (moduł kruszarki)

Podczas czyszczenia urządzenia postępuj zgodnie z poniższą instrukcją w celu wymontowania modułu kruszarki:

1. Wyłącz urządzenie – przetącnik funkcji (ON/OFF).

2. Odkręć pokrywę panelu przedniego jednostki tążonej – poluzuj cztery śruby.



3. Widok panelu przedniego po zdjęciu pokrywy.



Kotuska może być skierowana w prawo lub w lewo.

Wciśnij czerwony przycisk (na prawo nad termostatem) i przytrzymaj,



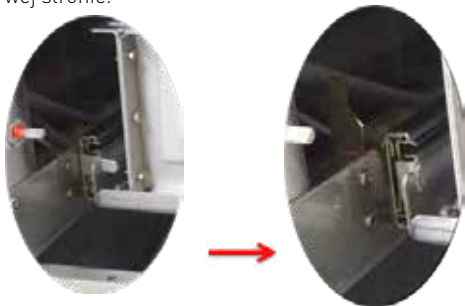
aż kotuska ustawi się w pozycji poziomej.



4. Odłącz urządzenie od źródła zasilania.



5. Odblokuj wysuwaną listwę znajdującą się po lewej stronie.



Odblokuj wysuwaną listwę znajdującą się po prawej stronie.



**Instrukcje dotyczące całkowitego wymontowania kruszarki w celu gruntowanego czyszczenia lub przeprowadzenia naprawy znajdują się w punkcie 13.**

6. Wsuń jednostkę kruszarki do oporu i wyczyść specjalnym środkiem czyszczącym.



**OSTRZEŻENIE:** Komponenty elektryczne urządzenia

(silnik, czujniki, kondensator) nie mogą mieć styczności z środkami czyszczącymi!

7. Dokładnie wyczyść boczne panele deflektora i kotłyszki ściereczką z specjalnym środkiem czyszczącym, aż usunięte zostaną wszelkie zabrudzenia i kamień. Jeśli metalowe panele pokryją się kamieniem, istnieje ryzyko, że kostki lodu nie zsuną się do pojemnika i urządzenie nie będzie działać poprawnie. Optucz czyszczone części czystą wodą.

**WAŻNE:** Niemal wszystkie środki czyszczące zawierają kwasy, dlatego też dokładnie optucz wszelkie części urządzenia umyte środkiem czyszczącym, aby uniknąć powstania korozji.

8. Dokładnie wyczyść również górne partie metalowych paneli deflektora kierującego lód do pojemnika. Zwróć szczególną uwagę na czyszczenie obszaru pod modułem kruszarki. Mogą się na nim znajdować fragmenty kruszonego lodu, który nie zsunął się do pojemnika ze względu na zwapnienie panelu. Takie pozostałości mogą następnie przesunąć się z powrotem do kruszarki i zablokować jej pracę.

9. Po przeprowadzeniu czyszczenia, wsuń kruszarkę z powrotem na miejsce.



10. Zablokuj wysuwaną listwę znajdującą się po lewej stronie.





Zablokuj wysuwaną listwę znajdującą się po prawej stronie.



11. Zamocuj przedni panel jednostki łączącej.
12. Połącz urządzenie do źródła zasilania i włącz (Przycisk ON/OFF).

**Instrukcje dotyczące całkowitego wymontowania kruszarki w celu gruntownego czyszczenia lub przeprowadzenia naprawy:**

13. Odczep zatrask wtyczki.



14. Wyjmij wtyczkę.



15. Przytrzymaj palcem prawą dźwignię.



16. Przytrzymaj palcem lewą dźwignię.



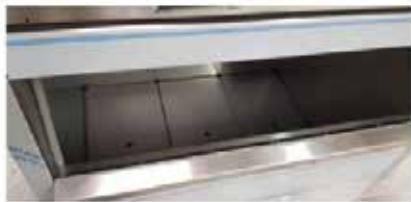
17. Wyciągnij moduł kruszarki.
18. Postępuj zgodnie z instrukcją mycia i punktami 7-12.

**Ze względów higienicznych zaleca się wyrzucić pierwszą partię kruszonego lodu wytworzonego po przeprowadzeniu czyszczenia i nie przeznaczać jej do spożycia.**



### 8.1.3 Komora na lód

1. Wyłącz urządzenie (przycisk ON/OFF) i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania.



2. Opróżnij pojemniki na lód i wyjmij przegrody (podwójne dno).



3. Dokładnie wyczyść pojemniki na lód ściereczką z specjalnym środkiem czyszczącym, aż usunięte zostaną wszelkie zabrudzenia i kamień. Optucz czyszczone części czystą wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości środka czyszczącego.

4. Wyczyść przewód odprowadzający specjalnym środkiem czyszczącym i dokładnie optucz wodą. Upewnij się, czy przewód odprowadzający został zamknięty zgodnie z regulacjami w zakresie higieny (patrz punkt 6.2).

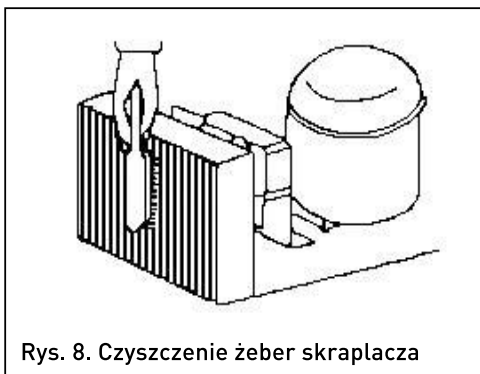
5. Po wyczyszczeniu pojemników i optukaniu ich czystą wodą, umieść wszystkie części z powrotem w komorze.

6. Podłącz urządzenie do źródła zasilania.

**Ze względów higienicznych zaleca się wyrzucić pierwszą partię kruszonego lodu wytworzonego po przeprowadzeniu czyszczenia i nie przeznaczać jej do spożycia.**

### 8.1.4 Czyszczenie żeber skraplacza

**UWAGA:** Żebra skraplacza mają ostre krawędzie. Nieostrożne obchodzenie się z nimi może prowadzić do powstania obrażeń. Załóż odpowiednie rękawice ochronne.



Rys. 8. Czyszczenie żeber skraplacza

1. Wyłącz urządzenie, wciskając przetątnik ON/OFF.

2. Wyjmij kratkę wentylacyjną (pokrywę i przedni panel), by uzyskać dostęp do żeber skraplacza.

3. Oczyść żebra z wszelkiego zabrudzeń i kurzu przy pomocy szczoteczki z twardym włosiem (nie korzystaj z metalowych szczotek!). W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń, wyczyść żebra skraplacza sprężonym powietrzem. Następnie wciągnij pozostały kurz odkurzaczem.

4. Tłuste zabrudzenia (zwłaszcza, gdy urządzenie ustawione zostało w kuchni) spryskaj środkiem czyszczącym rozpuszczającym tłuszcz, pozostaw na chwilę, a następnie spłucz ciepłą wodą (pamiętaj, by środek czyszczący i woda nie miały styczności z komponentami elektrycznymi). Oczyść żebra skraplacza sprężonym powietrzem (w przypadku wysokiej wilgotności) lub osusz ściereczką.

5. Zamocuj ponownie kratkę wentylacyjną lub panel przedni i pokrywę (w zależności od modelu).

6. Włącz urządzenie, wciskając przetątnik ON/OFF.

## 8.2. Konserwacja

- Regularnie (raz w miesiącu) sprawdzaj stan przewodów doprowadzających i odprowadzających wodę pod kątem przecieków i prawidłowego utożenia.
- W przypadku urządzeń chłodzonych wodą, regularnie sprawdzaj działania czujnika wody chłodniczej – jego awaria może prowadzić do zwiększonego zużycia wody i tym samym wyższych kosztów eksploatacji. Temperatura skraplania powinna wynosić 30°C. Jeśli urządzenie jest wyłączone, przewód odprowadzający wodę chłodniczą powinien być pusty. W przypadku urządzeń zabudowanych, aby przeprowadzić powyższe czynności konserwacyjne może być konieczne wyjęcie urządzenia z obudowy.
- Podczas ponownej instalacji urządzenia zwróć

uwagę, by nie zagiąć żadnych przewodów odprowadzających, dzięki czemu woda będzie swobodnie usuwana z urządzenia.

**UWAGA:** Inne prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych pracowników autoryzowanych serwisów.

- Częstotliwość wykonywania czynności konserwacyjnych zależy od warunków panujących z miejsca instalacji oraz od jakości wody (np. twardości wody, zanieczyszczeń itp.). W związku z powyższym harmonogram prac konserwacyjnych musi zostać ustalony indywidualnie dla każdej wytwornicy lodu i uzgodniony przez strony lub ze specjalistą (sprzedawcą).

## 9. Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie zatrzymuje pracę ze względu na wystąpienie usterki, przycisk ON/OFF zacznie migać. Zdejmij pokrywę i panel przedni, aby odczytać komunikat o błędzie na wyświetlaczu elementu sterującego.

Po usunięciu przyczyny wystąpienia usterki wy-

świetlany komunikat o błędzie można usunąć wciskając przycisk ON/OFF. Jeśli komunikat o błędzie wyświetli się ponownie natychmiast po jego wyłączeniu, skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.

PL

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz: Kod błędu 7 Uruchoił się wyłącznik wysokiego ciśnienia.	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Obniż temperaturę otoczenia lub, jeśli to konieczne, przenieś urządzenie w inne miejsce.
	Skraplacz jest brudny.	Wyczyść skraplacz.
Wyświetlacz: Kod błędu 5 Błąd doprowadzania studzkiej wody – alarm aktywny przez ponad 2 minuty	Nie podłączono przewodu doprowadzania studzkiej wody lub zawór wody nie jest otwarty.	Podłącz przewód doprowadzania studzkiej wody lub otwórz zawór.
	Zablokowany wlot wody lub filtr.	Wyczyść wlot wody lub filtr.
Wyświetlacz: Kod błędu 1: Moduł w pozycji górnej, wanna skierowana ku górze. Kod błędu 2: Moduł skierowany ku dołowi, wanna w pozycji dolnej. Kod błędu 3: Moduł w pozycji dolnej, wanna w pozycji górnej. Kod błędu 4: Moduł w pozycji dolnej, wanna w pozycji dolnej.	Kostki lodu zablokowały ruch urządzenia.	Wyłącz urządzenie, usuń lód ze środka ręką lub, jeśli to konieczne, zaczekaj aż lód się rozpuści.
		Wyczyść płytkę spryskiwacza.
		Skróć czas wytwarzania kostek (Patrz punkt 7.2).
Błąd – wanna nie sięga do przetłaczniaka dolnego lub górnego	Usterka części mechanicznych.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
	Złączka silnika nie działa.	Wymień złączkę silnika, skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.

Wyświetlacz: Kod błędu 6 Błąd rozmrażania – alarm aktywny przez ponad 15 minut.	Zbyt niska temperatura otoczenia.	Zwiększ temperaturę otoczenia lub, jeśli to konieczne, przenieś urządzenie w inne miejsce.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Obniż temperaturę otoczenia lub, jeśli to konieczne, przenieś urządzenie w inne miejsce.
Wyświetlacz: Awaria kotłyski.	Kostki lodu zablokowały ruch urządzenia.	Wyłącz urządzenie, usuń lód ze środka ręką lub, jeśli to konieczne, zaczekaj aż lód się rozpuści.
		Wyczyść dozownik i kotłyskę w jednostce łączonej.
	Usterka części mechanicznych.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
Urządzenie nie uruchamia się, nawet jeśli wtyczka jest podłączona do sieci elektrycznej.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdko elektryczne.
	W przypadku modeli chłodzonych powietrzem – niewystarczający przepływ powietrza.	Sprawdź, czy zachowane zostały odpowiednie odległości między urządzeniem a ścianami – upewnij się, czy urządzenie jest odpowiednio wentylowane.
	Skraplacz jest brudny.	Wyczyść skraplacz.
	W przypadku modeli chłodzonych wodą – przerwane zasilanie urządzenia wodą.	Przywróć zasilanie urządzenia wodą.
Urządzenie nie działa, mimo że zostało włączone.	Pojemnik na lód jest pełen (termostat pojemnika wyłączone).	Wytwornica lodu automatycznie wznowi pracę, gdy z pojemnika zostanie usunięta odpowiednia ilość lodu.
	Termostat w pojemniku na lód wyłączył się, mimo że pojemnik nie jest pełen.	Sprawdź termostat pojemnika na lód.
	Zbyt niska temperatura otoczenia.	Zwiększ temperaturę otoczenia lub, jeśli to konieczne, przenieś urządzenie w inne miejsce.
Urządzenie nie wytwarza lodu.	Sonda poziomu wody zawilgotniała.	Wysusz sondę poziomu wody.
	Czas wytwarzania lodu jest zbyt długi, dysze spryskiwacza zamarły.	Zaczekaj, aż dysze spryskiwacza odmarzną; skróć czas wytwarzania kostek (patrz punkt 7.2).
Kostki lodu są nieprzezroczyste lub mają nieprawidłowy kształt.	Czas wytwarzania lodu jest zbyt długi, dysze spryskiwacza zamarły.	Zaczekaj, aż dysze spryskiwacza odmarzną; skróć czas wytwarzania kostek (patrz punkt 7.2).
	Zbyt niski poziom wody.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.

Urządzenie wytwarza za małą ilość lodu.	Niewystarczająca wentylacja.	Upewnij się, czy urządzenie zostało ustawione w odpowiedniej odległości od ścian i zapewnij właściwy przepływ powietrza.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia/w pomieszczeniu.	Obniż temperaturę otoczenia/w pomieszczeniu lub przenieś urządzenie w inne miejsce. Jeśli to konieczne, wymień model chłodzony powietrzem na chłodzony wodą.
	Zbyt wysoka temperatura pobieranej wody.	Zapewnij doprowadzanie wody o niższej temperaturze.
	Żebra skraplacza są brudne.	Wyczyść skraplacz.
	Dysze spryskiwacza są pokryte kamieniem.	Przeprowadź czyszczenie.
W pojemniku znajduje się za dużo lodu.	Termostat pojemnika się nie wyłączył.	Sprawdź termostat pojemnika na lód.
W pojemniku na lód znajduje się woda.	Przewód odprowadzający wodę z pojemnika jest zagięty lub zablokowany.	Upewnij się, czy nic nie blokuje przepływu wody.

Inne usterki muszą być usuwane przez specjalistę lub pracownika serwisu autoryzowanego.

## 10. Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 11. Utylizacja i środowisko

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.





**Fine Dine Europe Sp. z o.o.**

Al. Jerozolimskie 200/2/0  
02-486 Warszawa  
INFOLINIA: +48 22 120 2000  
fax +48 22 100 83 92  
info@finedine.pl  
www.finedine.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.